

PHILIPS

HI838, 835

Azur Excel Plus 'Aquazur'



PHILIPS

Français**Page 4**

- En lisant le mode d'emploi: dépliez la page 3.

Deutsch**Seite 12**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.

Nederlands**Pagina 20**

- Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 3 op.

Italiano**Pagina 28**

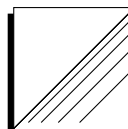
- Prima di usare l'apparecchio, aprite la pagina 3 e leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

Ελληνικά**Σελίδα 36**

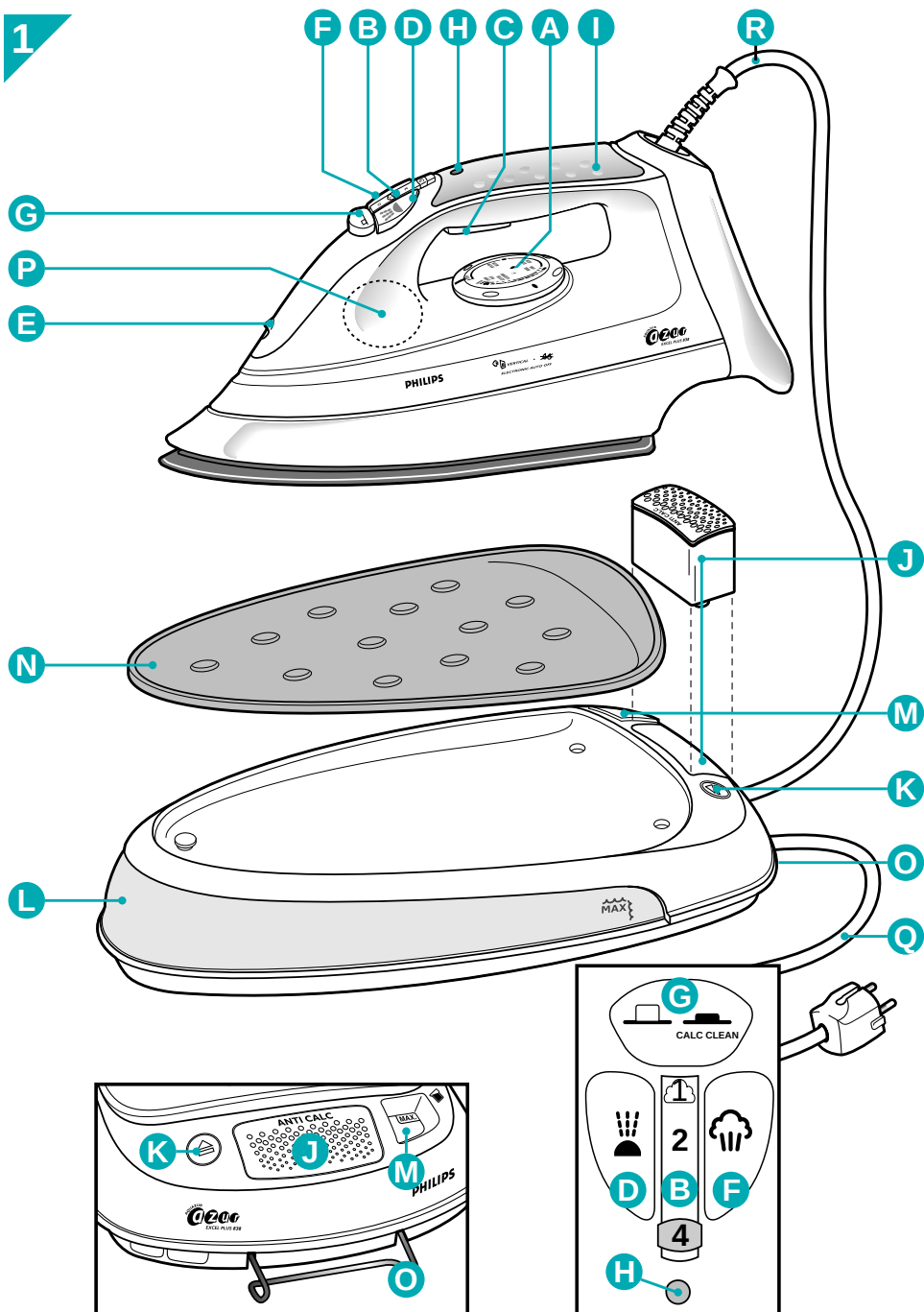
- Ανοίξτε την σελίδα 3 για τις οδηγίες χρήσεως.

Türkçe**Sayfa 44**

- Kullanım kılavuzunu okurken 3. sayfaları açık tutunuz.



1



IMPORTANT

- Veuillez lire ces instructions en vous reportant aux illustrations avant d'utiliser l'appareil
- Vérifiez si l'indication de tension sur la plaque signalétique (sous le réservoir d'eau) correspond à la tension secteur de votre domicile.
- N'utilisez jamais l'appareil s'il est endommagé d'une façon quelconque.
- Prenez soin que les enfants ne puissent pas toucher le fer quand il est chaud et ne puissent pas tirer le cordon secteur ou le flexible d'alimentation.
- La vapeur dégagée est très chaude et donc dangereuse.
- Ne dirigez jamais le jet vers des personnes.
- Retirez la fiche de la prise avant de remplir le fer d'eau et/ou de vider l'eau restante après usage.
- Ne plongez jamais le fer ou le réservoir d'eau dans de l'eau.
- Quand vous avez fini de repasser et même si vous ne laissez le fer que pour un bref instant :
 - réglez la commande de vapeur à la position 4 ;
 - placez le fer sur le tapis en caoutchouc du socle ;
 - retirez la fiche secteur de la prise murale.
- Pour prendre le meilleur soin de votre fer, rangez-le toujours sur le tapis en caoutchouc. Ne posez jamais le fer chaud sur le corps en plastique (sans le tapis en caoutchouc), sur le flexible d'alimentation ou sur le cordon secteur.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne touche jamais la semelle quand elle chauffe.
- Certaines parties du fer ont été légèrement graissées. Le fer peut donc fumer légèrement quand on le connecte pour la première fois. Toutefois cela cessera après un bref instant.
- Avant d'utiliser le fer pour la première fois, retirez toute étiquette ou feuille de protection de la semelle. Nettoyez la semelle avec un chiffon doux.
- Ne mettez pas de vinaigre ou d'autres agents détartrants dans le réservoir d'eau.
- N'utilisez pas d'eau traitée chimiquement contre le tartre.
- Ne posez pas le tapis en caoutchouc (N) sur une table ou une autre surface ne résistant pas à la chaleur.
- Si le cordon secteur de cet appareil est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips ou par un Centre Service Agréé Philips car des outils/pièces spécifiques sont nécessaires.

Description générale (fig. 1)

A Commande de température (disque rotatif)

B Commande de la vapeur

1 = débit minimal de vapeur

4 = débit de vapeur maximal

C Bouton de vapeur

D Bouton de vaporisation 

E Vaporisateur

F Bouton vapeur 

G Bouton d'« autonettoyage » 

H Témoin lumineux de température

I Poignée

J Cassette anticalcaire

K Bouton de déclenchement de la cassette

L Support du fer (réservoir d'eau)

M Orifice de remplissage d'eau

N Tapis en caoutchouc

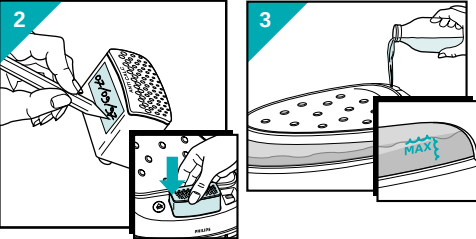
O Crochet de suspension

P Réservoir intérieur

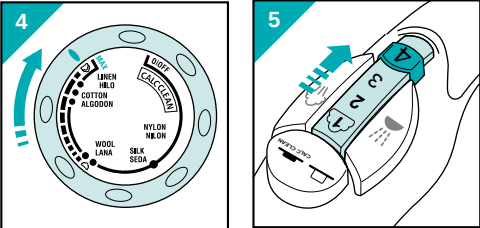
Q Cordon d'alimentation électrique

R Cordon de raccordement

Précautions à prendre lors de la première utilisation de l'Aquazur HI 838, 835 :



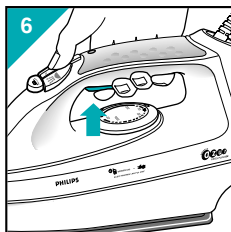
- Retirez la cassette anticalcaire (J) du support en appuyant sur le bouton de déclenchement de cette cassette (K). Marquez la date (année, mois, jour) sur l'étiquette de la cassette. Introduisez la cassette dans le support (fig. 2).
- Remplissez le réservoir d'eau (au moyen d'une cruche ou d'une bouteille) jusqu'au repère MAX (fig. 3).



- Branchez l'appareil (Q).
- Réglez la commande de température (A) sur MAX (fig. 4).
- Réglez la commande de vapeur (B) sur la position 3 (fig. 5).

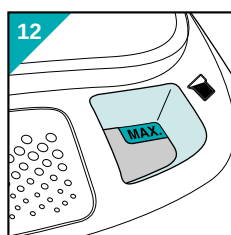
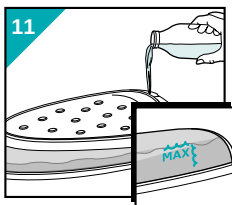
Tableau					
Etiquette avec instructions de repassage	Type de textile	Commande de température	Règlage de vapeur	Commande de vapeur	Jet vapeur
	Synthétique acétate, acrylique, viscose, polyamide, polyester. Soie	MIN	N'activez pas le bouton à vapeur		
	Laine		1		
	Coton Lin	MAX	2-4		
	Veuillez noter que sur l'étiquette signifie : «Cet article ne doit pas être repassé»				

- Le témoin lumineux (H) s'allume.
- Quand le témoin lumineux s'éteint, appuyez longuement sur le bouton de vapeur (C) (fig. 6). La vapeur sort au bout d'environ 2 minutes.
- Repassez à la vapeur sur un morceau d'étoffe ou une serviette pendant 1 ou 2 minutes. Ensuite, vous pouvez vous mettre à repasser vos vêtements.
- **Lisez le présent manuel pour vous guider quant à la température et le réglage de la vapeur.**

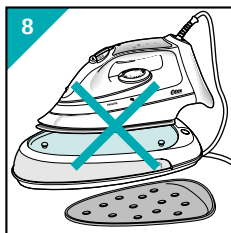
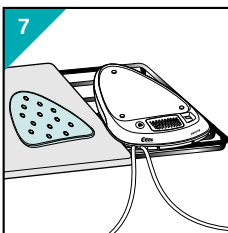


- Ne mettez pas le tapis en caoutchouc (N) sur une table ou une autre surface ne résistant pas à la chaleur.

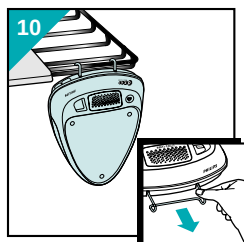
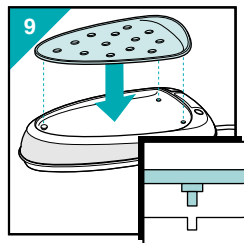
Remplissage du réservoir d'eau (pour repassage à la vapeur et pulvérisation)



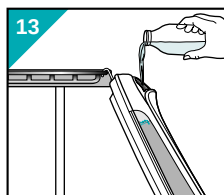
Comment utiliser le tapis en caoutchouc (N) et le crochet (O)



- Le support du fer (réservoir d'eau) est pourvu d'un tapis de caoutchouc (N). On peut enlever ce tapis en caoutchouc et le poser sur la planche à repasser pour faciliter la pose du fer pendant le repassage (fig. 7).
- Ne posez jamais un fer chaud sur le support en plastique (fig. 8). Pour poser le fer sur le support, placez-y toujours le tapis en caoutchouc (fig. 9).
- On peut suspendre le support sur l'armature en métal de la plupart des planches à repasser. Pour suspendre le support, utilisez le crochet métallique (O) (fig. 10). Avant de suspendre le support, retirez le tapis en caoutchouc et placez-le sur la planche à repasser pour y poser commodément le fer.



- Veuillez remplir ce fer d'eau ordinaire du robinet avant de l'utiliser pour la première fois.
- Si le réservoir d'eau est placé à l'horizontale, versez de l'eau jusqu'au repère MAX figurant sur le côté (fig. 11) ou dans l'orifice de remplissage. (fig. 12).
- Si le récipient d'eau est placé à la verticale, ne remplissez que jusqu'au repère MAX sur le côté (fig. 13).
- Pour recharger le réservoir, versez de l'eau du robinet (voir : dureté de l'eau).
- Débranchez la fiche secteur de la prise murale avant de remplir le fer.
- Réglez la commande de vapeur (B) sur la position **O** (= pas de vapeur).
- Vous pouvez vider le récipient de l'eau restante avant de le ranger.



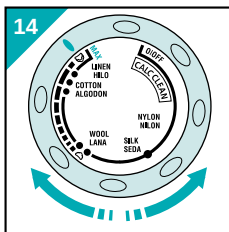
Température de repassage

- Regardez toujours si une étiquette portant des instructions de repassage est fixée à l'article à repasser. (Voir le tableau).
- Suivez ces instructions de repassage dans tous les cas.
- Si les instructions de repassage manquent mais que vous connaissez le type de tissu, consultez le tableau.
- Le tableau n'est valable que pour les tissus indiqués et ne convient pas pour tout apprêt, lustrage, etc.
- Il faut repasser à de basses températures le tissu auquel un apprêt quelconque (faux pli, relief etc.) a été appliqué.

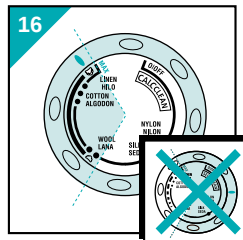
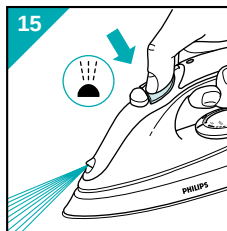
- Triez d'abord le linge selon la température à laquelle il doit être repassé : la laine avec la laine, le coton avec le coton etc.
- Le fer chauffe plus vite qu'il ne refroidit. Donc, commencez à repasser les articles qui exigent la plus faible température tels que ceux en fibre synthétique.
- Si le tissu se compose de plusieurs sortes de fibres vous devez toujours choisir la plus basse température de repassage des fibres composant ce tissu.
- (Par exemple, un article composé de 60 % de polyester et de 40 % de coton doit être repassé à la température indiquée pour le polyester (●) et sans vapeur.)
- Si vous ne savez pas de quel/s étoffe/s l'article se compose, trouvez un emplacement qui restera invisible quand on portera ou utilisera cet article. Essayez la température de repassage qui conviendra le mieux ici. (Commencez à une température assez basse).
- Les articles en pure laine (100 % laine) peuvent être repassés avec le fer réglé sur la position vapeur. De préférence, réglez le fer sur la position vapeur et utilisez une pattemouille sèche.
- Pour éviter le lustrage des tissus en laine, repassez les articles à l'envers.
- Le velours et les tissus qui lustrent rapidement doivent être repassés dans un seul sens (dans le sens du poil) en ne pressant que légèrement.
- Déplacez sans cesse le fer.
- Repassez les tissus synthétiques et la soie à l'envers. N'utilisez pas le vaporisateur pour éviter les taches.

Réglage de la température

- Posez le fer sur le talon.
- Réglez le disque à la bonne température de repassage qui figure dans les instructions de repassage ou sur le tableau (fig. 14).
- Enfoncez la fiche secteur dans la prise murale.
- Après que le témoin lumineux de température (orange) se soit éteint et rallumé de nouveau, vous pouvez commencer à repasser.
- Le témoin lumineux orange s'allume de temps en temps quand on repasse.
- Si vous réglez le disque à une plus basse température après avoir repassé à une forte température, attendez que le témoin lumineux s'allume de nouveau avant de repasser.



Vaporisation

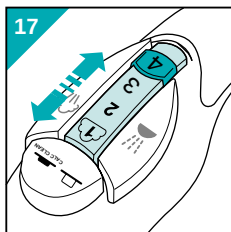


- Vous pouvez vaporiser à n'importe quelle température en appuyant sur le bouton de vaporisation (D) (fig. 15).
- L'eau destinée à la vaporisation provient du réservoir intérieur (P).
- Elle est fournie par une pompe électrique située dans le support du fer.
- Veillez à ce qu'il y ait assez d'eau dans le réservoir.
- Quand le réservoir intérieur (P) est vide, après une utilisation importante du vaporisateur, tirez le déclencheur à vapeur (C) pendant environ une minute. La recharge est achevée quand vous voyez ou entendez la vapeur sortir de la semelle du fer.
- Le remplissage et la recharge du réservoir intérieur doit se faire après que l'on ait réglé la température entre ●● et MAX. Il n'est pas possible de le remplir quand la température est réglée au-dessous de ●● (fig. 16).

Repassage à la vapeur

- Comme l'indique la commande de température (A) et le tableau, on ne peut repasser à la vapeur qu'à des températures assez élevées : ●● pour vapeur modérée ; ●●● pour vapeur maximum.
- L'Aquazur Philips HI 838, 835 comporte un système «anti-gouttes» ; le fer s'arrête automatiquement de dégager de la vapeur à de basses températures. Réglez la commande de température (A) à la position conseillée. Le dégagement de vapeur recommence dès que la température appropriée a été atteinte.
- Assurez-vous qu'il y a assez d'eau dans le réservoir.
- Posez le fer sur son tapis en caoutchouc sur le réservoir d'eau.
- Réglez la commande de température (A) à la position voulue dans la «zone de vapeur» (●● sur MAX).
- Introduisez la fiche secteur dans la prise murale.

- Après que le témoin lumineux orange indiquant la température (H) se soit éteint et rallumé, vous pouvez commencer à repasser.
- Faites glisser la commande de vapeur (B) sur la position voulue (fig. 17).
- Il peut se produire un jaillissement de vapeur et peut-être un peu de crachotement. C'est un phénomène normal lié à la pompe électrique.



Auto-nettoyage

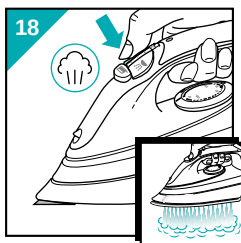
- L'auto-nettoyage fonctionne conjointement avec le système anti-calcaire.
- L'auto-nettoyage vous permet d'éliminer les particules résiduelles (impuretés, grains de sable, etc.) de la chambre de vapeur.
- Pour les meilleurs résultats du Philips Aquazur, il est important d'utiliser l'auto-nettoyage régulièrement. Pour une utilisation normale (2 heures/semaine), l'auto-nettoyage doit être utilisé chaque mois. En cas d'utilisation fréquente (en moyenne 4 heures/semaine), l'auto-nettoyage doit être utilisé toutes les deux semaines.

Repassage à la vapeur

En appuyant sur le bouton  (F) on fait jaillir un « jet » de vapeur de la semelle (fig. 18).

Cela peut être très utile, par exemple quand on retire les faux plis persistants.

Le système ne peut être utilisé qu'à des températures élevées (positions allant de ●● à **MAX**) à un intervalle de 5 secondes.



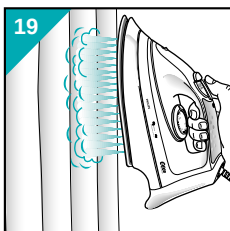
Repassage à la vapeur en position verticale

On peut aussi utiliser le « repassage à la vapeur » quand on tient le fer à la verticale (fig. 19).

Il est commode pour retirer les faux plis de vêtements suspendus, de rideaux etc.

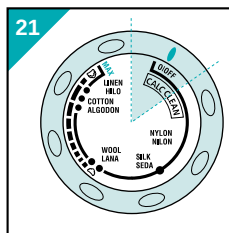
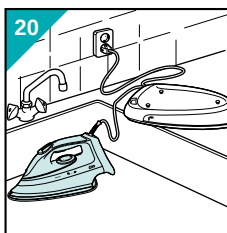
On ne peut l'utiliser qu'à de fortes températures (positions allant de ●● à **MAX**) à un intervalle de 5 secondes.

Ce fer ne convient pas pour le dégagement continu de vapeur (sauf en position verticale).

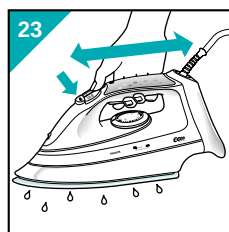
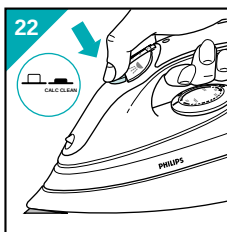


Repassage à sec

Pour repasser à sec, procédez comme pour le repassage à la vapeur. Néanmoins, n'activez pas la bouton à vapeur .



- Tenez le fer et le réservoir au dessus de l'évier (fig. 20).
- Remplissez le réservoir (L) à moitié avec de l'eau.
- Branchez le fer.
- Mettez le bouton de réglage de la température (A) sur 'CALC CLEAN' (fig. 21). Réglez la commande de vapeur (B) sur la position 4.



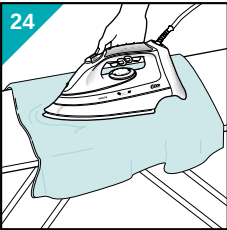
- Appuyez sur le bouton 'CALC CLEAN'  (G) (fig. 22).
- De l'eau s'échappe alors des orifices de la semelle. Les impuretés et le tartre (s'il y en a) seront éliminés.
- Secouez le fer pendant ce temps (fig. 23).
- Relâchez le bouton d'auto-nettoyage  (G) pour arrêter la procédure de nettoyage. Répétez l'opération jusqu'à ce que le réservoir d'eau (P) soit vide.

Le flux d'eau s'arrêtera.

- Rechauffez le fer jusqu'à ce que la semelle soit sèche.
- Repassez un vieux morceau de tissu (fig. 24) pour nettoyer la semelle.

Pour vous assurer que la semelle sera sèche pendant le rangement.

- Débranchez le fer et laissez-le refroidir avant de le ranger.



Cassette anticalcaire

L'Aquazur Philips possède une cassette anticalcaire pour filtrer l'eau. La cassette n'agira plus au bout de quelque temps, selon la dureté de l'eau et la fréquence d'utilisation du fer. Le tableau ci-dessous fournit une indication générale du moment où vous devez changer la cassette.

Dureté de l'eau

En quelques secondes, vous pouvez déterminer vous-même la dureté de l'eau utilisée à l'aide de la languette d'essai insérée dans cette notice.

1. Prenez un verre d'eau du robinet.
2. Mettez la languette d'essai dans l'eau pendant 1 à 2 secondes.
3. Retirez la languette et agitez-la pendant environ 1 minute.
4. Interprétez les résultats ci-dessous.
5. Dans le tableau de dureté de l'eau, vous pouvez voir quand la cassette anticalcaire doit être remplacée.

Quand la languette est au contact de l'eau ces carrés, de couleur verte à l'origine, vont virer au rose plus ou moins foncé en fonction de la dureté de l'eau.

Ce test ne doit être effectué qu'une seule fois. Inscrivez le résultat du test dans le tableau ci-dessous aux fins de référence future.

Tableau

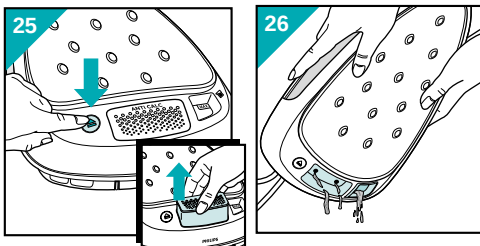
Ce tableau n'est donné qu'à titre indicatif

Dureté de l'eau

nombres de zones roses sur la languette				
	douce 0-1	normale 2	dure 3	très dure 4
utilisation normale (2 heures/semaine)	ne pas remplacer	remplacement tous les 12 mois	remplacement tous les 6 mois	remplacement tous les 4 mois
utilisation intensive (4 heures/semaine)	ne pas remplacer	remplacement tous les 6 mois	remplacement tous les 3 mois	remplacement tous les 2 mois

Comment changer la cassette

- Achetez une cassette de remplacement (type HD 1900) chez votre revendeur ou Centre

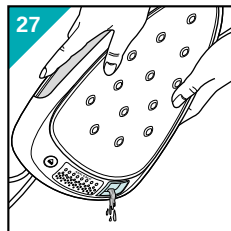


Service Agréé Philips.

- Appuyez sur le bouton de déblocage de la cassette (K) et enlevez la cassette (fig. 25).
- Videz l'eau du réservoir et du boîtier de la cassette (fig. 26).
- Marquez la date d'insertion de la nouvelle cassette et introduisez-la dans le support en fer.
- Remplissez le réservoir d'eau.
- Réglez la commande de vapeur sur la position **4** et la commande de température sur **●●●**.
- Appuyez sur le bouton de vapeur pendant environ 1 minute. La cassette est maintenant remplie d'eau.
- Vous pouvez vous remettre à repasser.

Rangement

- Retirez la fiche secteur de la prise murale.
- Videz toute l'eau restant dans le réservoir (fig. 27)
- Réglez la commande de vapeur à la position **4**.
- Mettez le fer sur le tapis en caoutchouc et laissez-le refroidir avant de le ranger.
- Contrôlez régulièrement si le cordon secteur est en bon état.



Nettoyage

- Avant le nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise murale et laissez le fer refroidir suffisamment.
- On peut nettoyer la semelle avec un chiffon humide.
- **Évitez tout choc ou rayures sur la semelle avec des objets métalliques.**
- On peut nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon humide.
- De temps en temps, rincez l'intérieur du réservoir d'eau en le remplissant d'eau et en le secouant. Puis, videz l'eau.

Guide des anomalies

Problème	Cause probable	Que faire ?
A la première utilisation, le fer dégage un peu de fumée.	C'est normal. Certaines parties du fer ont été graissées légèrement.	Rien. Au bout d'un moment, ce phénomène cessera.
Le fer n'émet pas de vapeur et le support fait beaucoup de bruit.	Le niveau de l'eau est trop bas. La cassette anticalcaire n'est pas bien introduite et / ou la température est inférieure à ●●.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX, introduisez la cassette anticalcaire en appuyant dessus et / ou réglez une température plus élevée sur la commande de température (A).
Il n'y a pas d'eau vaporisée.	Le réservoir d'eau intérieur (P) est vide.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX, réglez la température sur ●●● et appuyez sur le bouton de vapeur (C) jusqu'à ce que la vapeur sorte de la semelle.
Il n'y a pas de jet de vapeur.	Le réservoir d'eau intérieur (P) est vide.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au repère MAX, réglez la température sur ●●● et appuyez sur le bouton de vapeur (C) jusqu'à ce que la vapeur sorte de la semelle.

WICHTIG

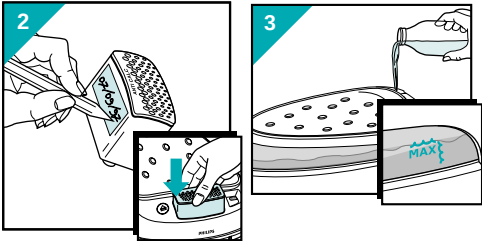
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild unter dem Wassertank mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsohle. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das geht nach kurzer Zeit vorüber.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine intakte Schuko-Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Hinsicht defekt oder beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, daß Kinder die heiße Bügelsohle nicht berühren und das Gerät nicht am Netzkabel hinabziehen können.
- Der austretende Dampf ist sehr heiß. Achten Sie darauf, daß Sie nicht mit ihm in Berührung kommen.
Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Menschen.
- Stellen Sie das heiße Bügeleisen stets auf der Gummimatte (N) ab. Legen Sie diese Gummimatte niemals auf eine hitzeempfindliche Unterlage.
- Stellen Sie das heiße Bügeleisen auch niemals, ohne die Gummimatte unterzulegen, auf die Basisstation. Halten Sie das heiße Gerät auch vom Netzkabel und dem Verbindungsschlauch fern.
- Wenn Sie das Bügeln beenden oder den Raum - sei es auch nur für kurze Zeit - verlassen, so ...
 - stellen Sie den Dampfregler auf Position 4,
 - stellen Sie das Bügeleisen auf die Gummimatte auf der Basisstation und
 - ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wasserbehälter füllen oder nach Gebrauch das restliche Wasser ausgießen.
- Tauchen Sie das Bügeleisen oder den Wassertank niemals in Wasser.
- Füllen Sie nie Essig, Entkalker oder andere Chemikalien in den Wasserbehälter.
- Verwenden Sie kein chemisch enthärtetes Wasser.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein original Philips Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips-Händler oder das Philips Service Center in Ihrem Lande.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

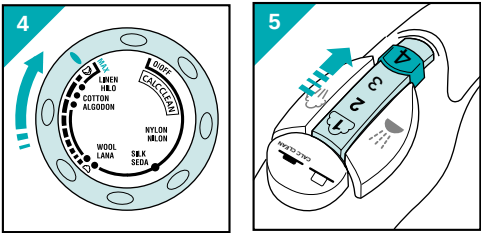
- A** Temperaturregler, Drehschalter
- B** Dampfregler, Schiebeschalter
1 = minimale Dampfabgabe
4 = maximale Dampfabgabe
- C** Dampfzufuhr, Drucktaste
- D** Sprühtaste, Drucktaste 
- E** Sprühdüse
- F** Dampfstoßtaste 
- G** Selbstreinigungstaste 
- H** Kontrollampe für Temperatur

- I** Soft-Touch-Griff
- J** Antikalk-Kassette
- K** Entriegelung der Antikalk-Kassette
- L** Wassertank
- M** Einfüllöffnung
- N** Gummimatte
- O** Aufhängung
- P** Wasserbehälter
- Q** Netzkabel
- R** Verbindungsschlauch

Vorbereitung zum ersten Gebrauch



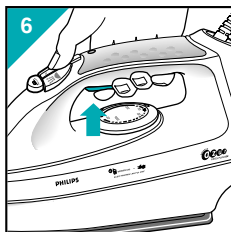
- Drücken Sie die Entriegelung (K), und nehmen Sie die Antikalk-Kassette (J) von der Basisstation ab. Schreiben Sie das Datum auf den Aufkleber an der Kassette. Setzen Sie die Kassette wieder ein (Abb. 2).
- Füllen Sie den Wassertank mit Hilfe eines Gefäßes bis zur Markierung MAX mit Wasser (Abb. 3).



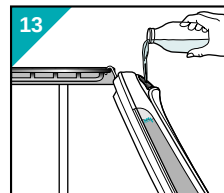
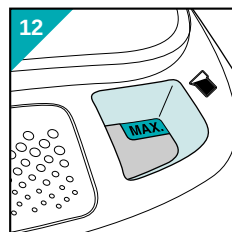
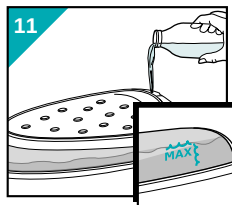
- Stecken Sie das Netzkabel (Q) in die Steckdose.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf MAX (Abb. 4).
- Schieben Sie den Dampfregler (B) auf Position 3 (Abb. 5).
- Die Kontrolllampe (H) leuchtet auf.

Tabelle					
Bügelvor-schrift	Textilart	Temperatur-einstellung	Dampfbügeln	Dampfstoß	Dampfstrahl
	Synthetics z.B. Acryl, Acetat Viskose, Polyamid (Nylon) Polyester Seide	MIN • 	Betätigen Sie nicht die Dampftaste C		
	Wolle	•• 	1		
	Baumwolle Leinen	••• MAX	2-4		
	Vorsicht: Diese Teile dürfen nicht gebügelt werden!				

- Wenn die Kontrollampe erloschen ist, drücken Sie die Turbo-Dampftaste (C) unter dem Griff (Abb. 6), und halten Sie gedrückt, bis nach ca. 2 Minuten Dampf austritt.
- Bügeln Sie 1 bis 2 Minuten ein gebrauchtes Stück Stoff.
- **Lesen Sie diese Anleitung zum Einstellen von Temperatur und Dampfzufuhr. Danach können mit dem Bügeln von Wäsche oder Kleidung beginnen.**

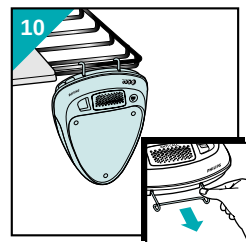
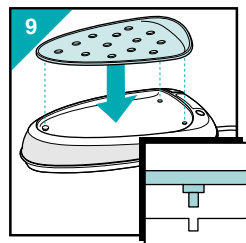
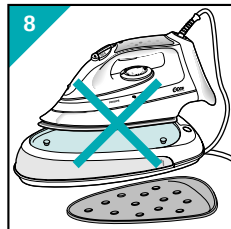
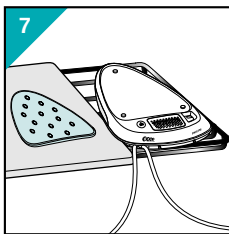


Wassertank füllen



- Füllen Sie das Bügelseisen vor dem ersten Gebrauch mit normalem Leitungswasser.
- Steht die Basisstation waagrecht, so füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung **MAX** an der Seite (Abb. 11) oder in der Einfüllöffnung (Abb. 12).
- Steht oder hängt die Basisstation senkrecht, so füllen Sie den Wassertank nur bis zur Markierung **MAX** an der Seite (Abb. 13).
- Verwenden Sie zum Nachfüllen ebenfalls Leitungswasser. Vgl. die Tabelle "Wasserhärte".
- Ziehen Sie vor dem Füllen des Wassertanks stets den Netzstecker aus der Steckdose. Stellen Sie den Dampfgregler (B) auf **O** = kein Dampf.
- Sie können den Wassertank leeren, bevor Sie das Gerät fortstellen.

Gebrauch der Gummimatte (N) und der Aufhängung (O)



- Auf der Basisstation mit dem Wassertank befindet sich eine Gummimatte (N). Diese Gummimatte kann zu Ihrer Bequemlichkeit abgenommen und während des Bügelns flach auf ein Bügelbrett gelegt werden (Abb. 7).
- Stellen Sie das heiße Bügelseisen niemals direkt auf die Basisstation (Abb. 8)! Bringen Sie zuvor immer die Gummimatte an (Abb. 9).
- Die Basisstation kann auch an den Metallbügel des Bügelbretts aufgehängt werden. Ziehen Sie zuvor die Aufhängung (O) aus der Basisstation (Abb. 10); nehmen Sie die Gummimatte ab, und legen Sie sie auf das Bügelbrett.
- Legen Sie diese Gummimatte niemals auf eine hitzeempfindliche Unterlage.

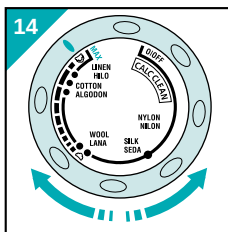
Bügeltemperatur

- Prüfen Sie stets, ob eine Bügelvorschrift in das Kleidungsstück eingenäht ist. Vgl. die Tabelle. Befolgen Sie diese Bügelvorschriften in allen Fällen.
- Wenn eine Bügelvorschrift fehlt, Sie aber die Textilart kennen, so schauen Sie in der Tabelle nach.
- Die Tabelle gilt nur für die dort aufgeführten Materialien. Chemisch behandeltes Material (z.B. Glanz, Relief, knitterfrei usw.) ist bei einer niedrigeren Temperatur zu bügeln.
- Sortieren Sie das Bügelgut zuvor immer nach der erforderlichen Temperatur: Wolle zu Wolle, Baumwolle zu Baumwolle usw. Das Bügelseisen ist schneller aufgeheizt als abgekühlt. Beginnen Sie darum mit Textilien, die nur eine niedrige Temperatur vertragen, also ggf. mit Synthetics.

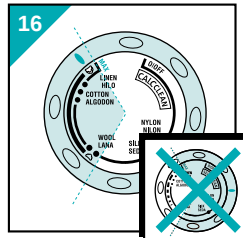
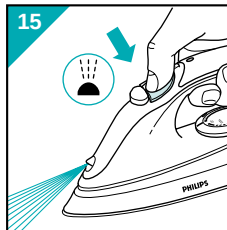
- Bei Mischgeweben wählen Sie stets die Temperaturstufe für die Faser, welche die niedrigste Temperatur erfordert. Ein Wäschestück aus 60 % Polyester und 40 % Baumwolle muß also bei Einstellung (•) für Polyester und ohne Dampf gebügelt werden.
- Wenn Sie nicht wissen, woraus das zu bügelnde Teil besteht, so suchen Sie eine Stelle, die bei normaler Verwendung nicht sichtbar wird, und prüfen Sie dort, mit der niedrigsten Temperatur beginnend, welche Temperaturstufe angemessen ist.
- Textilien aus reiner Wolle (100 % Wolle) können mit einer Dampfeinstellung gebügelt werden. Es empfiehlt sich, mit einem trockenen Bügeltuch zu arbeiten und den Dampfgregler auf die höchste Position zu stellen. Es kann vorkommen, daß die Oberfläche von Wollsachen nach dem Bügeln glänzt. Das läßt sich vermeiden, indem Sie das Teil von links, auf der Rückseite bügeln.
- Samt und andere Gewebe, die beim Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und unter nur leichtem Druck gebügelt werden. Halten Sie das Bügeleisen dabei stets in Bewegung.
- Bügeln Sie Synthetics und Seide stets von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Verwenden Sie kein Bügelspray, es könnte Flecken verursachen.

Einstellen der Temperatur

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Gummimatte.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die laut Bügelvorschrift oder Tabelle erforderliche Temperatur (Abb. 14).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wenn die gelbe Kontrolllampe (H) einmal aus- und dann wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Während des Bügelns geht die gelbe Kontrolllampe von Zeit zu Zeit an und wieder aus.
- Wollen Sie mit einer niedrigeren Temperatur weiterbügeln, so stellen Sie die neue Temperatur ein, und warten Sie, bis die gelbe Kontrolllampe (H) einmal an- und wieder ausgegangen ist.



Bügelgut einsprühen

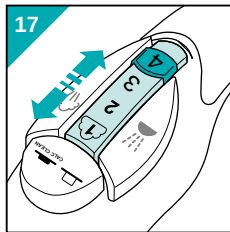


- Das Bügelgut kann bei gefülltem Wasserbehälter jederzeit durch mehrfaches Drücken der Sprühtaste (D) angefeuchtet werden (Abb. 15).
- Das Wasser zum Sprühen kommt aus dem Wasserbehälter (P) im Bügeleisen. Es wird durch eine elektrische Pumpe in der Basisstation bereitgestellt.
- Vergewissern Sie sich, daß genug Wasser im Wassertank (L) ist.
- Wenn der Wasserbehälter (P) nach längerem Gebrauch leer ist, so drücken Sie die Dampftaste (C) etwa eine Minute lang, um den Wasserbehälter wieder zu füllen. Der Vorgang ist beendet, wenn Dampf aus der Bügelsohle austritt.
- Der Wasserbehälter muß bei einer Temperatureinstellung zwischen ●● und MAX gefüllt bzw. nachgefüllt werden. Bei einer Temperatureinstellung unter ●● ist das nicht möglich (Abb. 16).

Dampfbügeln

- Der Temperaturregler (A) und die Tabelle zeigen, daß Dampfbügeln nur bei höheren Bügeltemperaturen möglich ist: ●● bei normaler Dampfabgabe, MAX bei maximaler Dampfabgabe.
- Ihr Aquazur HI 838, 835 verfügt über das "Tropf-Stop"-System: Bei zu niedriger Temperatur wird die Dampfzufuhr mit einem "Klick" automatisch ausgeschaltet, so daß kein Wasser aus der Bügelsohle austreten und Flecken auf Ihrer Wäsche hinterlassen kann. Stellen Sie dann am Temperaturregler (A) die empfohlene Bügeltemperatur ein. Hat die Bügelsohle die eingestellte Temperatur erreicht, steht wieder Dampf zur Verfügung.
- Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wassertank ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Gummimatte auf der Basisstation.

- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die erforderliche Temperatur im Dampfbereich, also ●● bis **MAX**.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Nachdem die gelbe Kontrollampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln fortfahren.

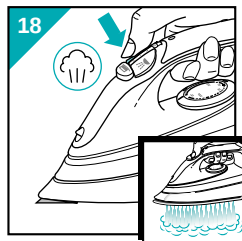


- Stellen Sie den Dampfgregler (B) auf die erforderliche Position (Abb. 17).
- Kurz bevor der Wassertank völlig leer ist, wird von der Wasserpumpe durch die Bügelsohle ein Dampfstoß mit einigen kleinen Wasserspritzern abgegeben. Das ist kein Grund zur Beunruhigung.

Dampfstoß

Wenn Sie die Dampfstoßaste (F) drücken, stößt die Bügelsohle intensiv Dampf aus (Abb. 18). Auf diese Weise lassen sich Falten leicht entfernen.

Der Dampfstoß kann nur bei Temperaturen im Dampfbereich, also ●● bis **MAX**, alle 5 Sekunden angewendet werden.

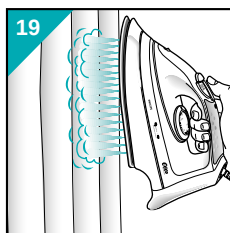


Mit senkrecht gehaltenem Eisen aufdämpfen.

Der Dampfstoß kann auch bei senkrecht gehaltenem Bügeleisen angewendet werden (Abb. 19).

Damit lassen sich Falten z.B. aus Vorhängen und hängenden Kleidungsstücken wirksam entfernen.

Der Dampfstoß kann nur bei Temperaturen im Dampfbereich, also ●● bis **MAX**, alle 5 Sekunden angewendet werden.

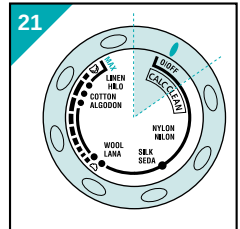
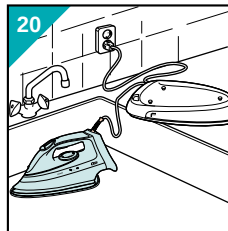


Trockenbügeln

Wenn Sie ohne Dampf bügeln wollen, so verfahren Sie wie oben beschrieben, aber betätigen Sie nicht die Dampftaste (C).

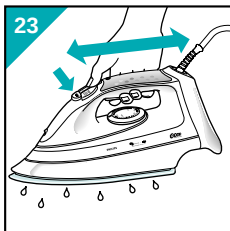
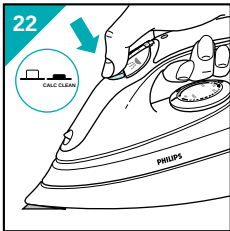
Selbstreinigung

- Die Entkalkung wirkt in Verbindung mit der Anti-Kalk-Kassette
- Durch die Kalkreinigung werden Ablagerungen (Schmutz, Sand usw.) in der Dampfkammer beseitigt.
- Es ist wichtig, Ihr Philips Aquazur regelmäßig zu entkalken, um seine optimale Leistung zu erhalten. Bei normaler Verwendung des Bügeleisens von ca. 2 Stunden pro Woche ist Calc Clean monatlich einmal anzuwenden. Bei häufigerer Verwendung von durchschnittlich 4 Stunden pro Woche ist Calc Clean alle 14 Tage anzuwenden.

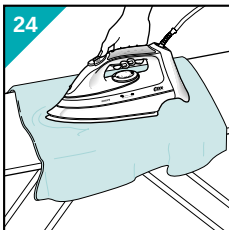


- Stellen Sie das Bügeleisen und den Wassertank in die Spüle (Abb. 20).
- Füllen Sie den Wassertank (L) etwa halb voll mit Wasser.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf Position "CALC CLEAN" (Abb. 21) und den Dampfgregler (B) auf Position 4.
- Stellen Sie, falls erforderlich, das Bügeleisen im Spülbecken auf die Gummimatte.

Hinweis: Dieses Bügeleisen ist nicht zu kontinuierlichem Aufdämpfen geeignet.



- Drücken Sie die Selbstreinigungstaste "CALC CLEAN"  (G) (Abb. 22).
- Jetzt tritt Wasser aus den Löchern in der Bügelsohle aus. Eventuell vorhandene Kalkreste und Verunreinigungen werden damit heraus gespült.
- Bewegen Sie gleichzeitig das Bügeleisen vor und zurück (Abb. 23).
- Lassen Sie die Selbstreinigungstaste  (G) wieder los, um den Vorgang abzubrechen. Es kommt kein Wasser mehr aus der Bügelsohle.
- Heizen Sie das Bügeleisen wieder auf, damit überschüssiges Wasser verdampft.
- Führen Sie das Bügeleisen über ein gebrauchtes Stück Stoff (Abb. 24). Dadurch bleibt die Bügelsohle während der Aufbewahrung des Geräts trocken.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, bevor Sie es fortstellen.



Antikalk-Kassette

Das Philips Aquazur ist mit einer auswechselbaren Antikalk-Kassette ausgestattet, die das Wasser filtert. Nach Ablauf einer gewissen Zeit läßt die Wirkung nach. Die Kassette muß schließlich ausgetauscht werden. Die folgende Tabelle gibt einen Hinweis darauf, wann die Kassette, abhängig von der Härte des Wassers und der Häufigkeit der Verwendung, auszutauschen ist.

Die Wasserhärte

In kürzester Zeit haben Sie selbst die Härte des von Ihnen verwendeten Wassers bestimmt.

Auf dem Teststreifen befinden sich vier grüne Quadrate. Wenn Sie den Teststreifen ins Wasser halten, verfärben sich einer oder mehrere Quadrate rosa. Je mehr Quadrate sich verfärben, um so härter ist das Wasser. Die Härte hängt vom Kalziumgehalt des Wassers ab. Die Tabelle "Wasserhärte" gibt Ihnen einen allgemeinen Hinweis, wann die Antikalk-Kassette auszutauschen ist. Gehen Sie wie folgt vor:

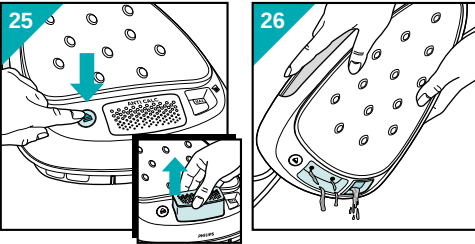
1. Füllen Sie ein Glas mit dem von Ihnen verwendeten Leitungswasser.
2. Halten Sie den Teststreifen 1 oder 2 Sekunden in das Wasser.
3. Nehmen Sie ihn heraus, und bewegen Sie ihn 1 Minute hin und her.
4. Vergleichen Sie das Resultat mit der Tabelle der Wasserhärte.
Die Wasserhärte entspricht der Anzahl der verfärbten Quadrate auf dem Teststreifen.
5. Lesen Sie in der Tabelle "Wasserhärte" ab, nach welcher Zeit Sie die Antikalk-Kassette auswechseln müssen.

Dieser Test braucht nur einmal durchgeführt zu werden. Das Testergebnis in die nachstehende Tabelle eintragen.

Tabelle Wasserhärte				
Wasserhärte				
Rosa verfärbte Quadrate auf dem Teststreifen	 weich 0 ... 1	 mäßig hart 2	 hart 3	 sehr hart 4
Normaler Gebrauch ca. 2 Std. pro Woche	Kein Austausch nötig	Austausch alle 12 Monate	Austausch alle 6 Monate	Austausch alle 4 Monate
Häufiger Gebrauch ca. 4 Std. pro Woche	Kein Austausch nötig	Austausch alle 6 Monate	Austausch alle 3 Monate	Austausch alle 2 Monate

Die Kassette auswechseln

- Kaufen Sie eine Ersatz-Kassette Type HD 1900 bei Ihrem Händler oder einem Philips Service Center.



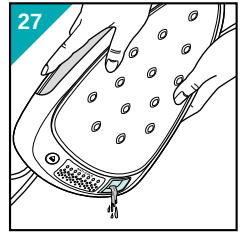
- Drücken Sie die Entriegelung (K) und nehmen Sie die gebrauchte Kassette heraus (Abb. 25).
- Leeren Sie den Wassertank und die Kassettenhalterung (Abb. 26).
- Schreiben Sie das Datum auf die neue Kassette, und setzen Sie sie in die Basisstation ein.
- Füllen Sie den Wassertank wieder.
- Stellen Sie den Dampfgregler auf Position **4** und den Temperaturregler auf **●●●**.
- Drücken Sie ca. eine Minute lang die Dampftaste (C). Die neue Kassette ist dann mit Wasser gefüllt.
- Sie können jetzt wieder bügeln.

Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Stecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.
- Kalkreste und Verunreinigungen lassen sich mit einem weichen Tuch und ein wenig Spülmittel von der Bügelsohle abwischen.
Halten Sie die Bügelsohle unversehrt. Vermeiden Sie, daß sie mit Gegenständen aus Metall in Berührung kommt.
- Der obere Teil des Bügeleisens läßt sich mit einem feuchten Tuch abwischen, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel auftragen können.
- Füllen Sie von Zeit zu Zeit den Wassertank mit klarem Wasser, und schütteln Sie ihn. Gießen Sie dann das Wasser aus.

Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Gießen Sie evtl. im Wassertank verbliebenes Wasser aus (Abb. 27).
- Stellen Sie den Dampfgregler (B) auf Position **4**.
- Stellen Sie das Bügeleisen zurück auf die Gummimatte auf der Basisstation, und lassen Sie es abkühlen.
- Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels und des Verbindungsschlauchs.



Häufig gestellte Fragen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Beim Einschalten zum ersten Gebrauch kommt Rauch aus dem Bügeleisen.	Mögliche Ursache Keine Sorge! Einige Teile sind in der Fabrik leicht eingefettet worden.	Die Erscheinung geht nach kurzer Zeit von selbst vorbei.
Das Bügeleisen gibt keinen Dampf von sich, und ein lautes Geräusch kommt aus der Basisstation.	Es ist zu wenig Wasser verfügbar. Die Antikalk-Kassette ist nicht richtig eingesetzt. Und/oder der Temperaturregler steht auf einer Position unter ●●.	Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX. Setzen Sie die Antikalk-Kassette fest ein. Und/oder wählen Sie am Temperaturregler (A) eine höhere Position.
Wasser kann nicht gesprüht werden.	Der Wasserbehälter (P) ist leer.	Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX, stellen Sie den Temperaturregler auf ●●●, drücken Sie die Dampftaste, bis Dampf aus der Bügelsohle kommt.
Kein Dampfstoß möglich.	Der Wasserbehälter (P) ist leer.	Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX, stellen Sie den Temperaturregler auf ●●●, drücken Sie die Dampftaste, bis Dampf aus der Bügelsohle kommt.

BELANGRIJK

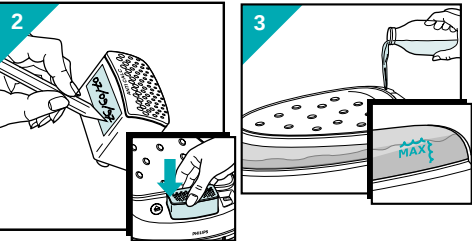
- Lees, voordat u het stoomstrijkijzer in gebruik neemt, de gebruiksaanwijzing goed door en bekijk alle plaatjes.
- Controleer vóór gebruik of de aanduiding van het voltage op het typeplaatje (onder de watertank) overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Gebruik uw strijkijzer nooit als er iets aan mankeert.
- Zorg ervoor dat kinderen niet aan het hete strijkijzer kunnen komen en dat ze niet aan snoer/waterslang kunnen trekken.
- De uitgestoten stoom is erg heet en daarom gevaarlijk.
Richt de stoom nooit op mensen!
- Haal de stekker uit het stopcontact vóórdat u het strijkijzer met water vult, of het overgebleven water er uitgiet.
- Dompel het strijkijzer en/of de watertank nooit in/onder water.
- Na het strijken, of als u even weg moet tijdens het strijken:
 - zet de stoomregelaar op stand 4;
 - zet het strijkijzer op de rubbermat op de watertank;
 - haal de stekker uit het stopcontact.
- Plaats uw strijkijzer, om het in optimale staat te houden, altijd op de rubbermat op de watertank. Plaats het hete strijkijzer nooit op het netsnoer, de waterslang en/of de plastic watertank zonder de rubbermat!
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met de zoolplaat als deze heet is.
- Sommige onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt.
Na korte tijd houdt dit (onschuldige) verschijnsel vanzelf op.
- Verwijder, vóórdat u voor de eerste keer gaat strijken, de eventueel op de zoolplaat aangebrachte stickers of beschermfolie. Wrijf de zoolplaat schoon met een zachte doek.
- Doe geen azijn of andere ontkalkingsmiddelen in de watertank.
- Gebruik geen water dat met chemische middelen is ontkalkt.
- Zet de rubbermat (N) niet op een tafel of andere oppervlakten die niet hittebestendig zijn.
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend te worden vervangen door een door Philips daartoe aangewezen reparateur, omdat voor de reparatie speciale gereedschappen en/of onderdelen vereist zijn.

Algemene beschrijving (fig. 1)

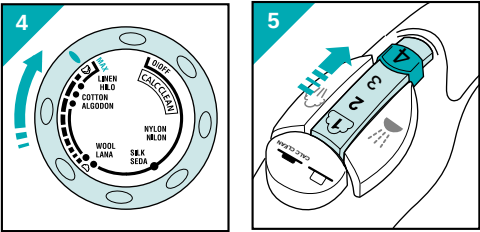
- A** Temperatuurregelaar (draaiknop)
- B** Stoomregelaar (schuifregelaar)
1 = minimale stoomuitstoot
4 = maximale stoomuitstoot
- C** Stoomtrekker (inknijpen)
- D** Sproeiknop 
- E** Sproeier
- F** Stoomstootknop (indrukken) 
- G** Zelfreinigingsknop (zelfreinigen/ontkalken)
(indrukken) 
- H** Temperatuurcontrolelampje (amberkleurig)

- I** Zachte handgreep
- J** Antikalkcassette
- K** Cassette-ontgrendelknop (indrukken)
- L** Watertank
- M** Water vulopening
- N** Rubbermat
- O** Hangklem
- P** Intern waterreservoir
- Q** Netsnoer
- R** Waterslang/Verbindingssnoer

Voordat u de Philips Aquazur HI 838, 835 voor het eerst gebruikt:



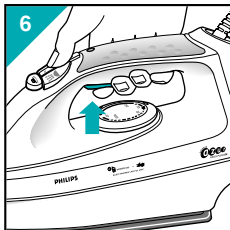
- Haal de antikalkcassette (J) uit de watertank door op de cassette-ontgrendelknop (K) te drukken. Noteer de datum (jaar/maand/dag) op de sticker van de cassette. Druk de cassette weer vast in de watertank (fig. 2).
- Vul de watertank met water (gebruik daarvoor een gieter of fles) tot de MAX indicatie (fig. 3).



- Steek de stekker (Q) in het stopcontact.
- Zet de temperatuurregelaar (A) op MAX (fig. 4).
- Zet de stoomregelaar (B) op 3 (fig. 5).
- Het temperatuurcontrolelampje (H) gaat nu aan.

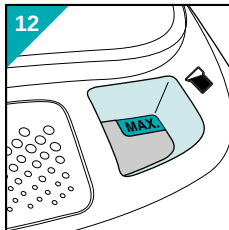
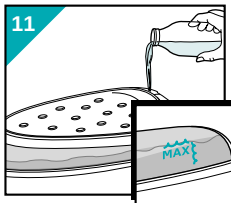
Tabel					
Etiket met strijkvoorschrift	Textiel	Temperatuur regelaar	Stoom regelaar	Stoomstoot	Sproeien
	Synthe-tische stoffen, bijv. acetaat, acryl, viscose, polyamide (nylon), polyester Zijde	MIN • •• ••• MAX	Activeer de stoom regelaar niet 0		
	Wol	•• ••• MAX	1		
	Katoen Linnen	••• MAX	2-4		
	Let op! op het etiket betekent: “Dit artikel kan niet gestreken worden!”				

- Knijp, zodra het temperatuurcontrole-lampje uitgaat, de stoomtrekker (C) aan de onderkant van de zachte handgreep continu in (fig. 6). Na ongeveer 2 minuten krijgt u stoom.
- Strijk eerst gedurende 1 à 2 minuten met stoom op een oude handdoek/stuk textiel. Daarna kunt u uw strijkgoed strijken.

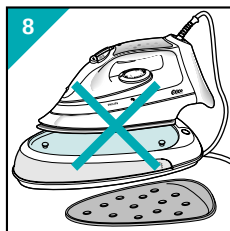
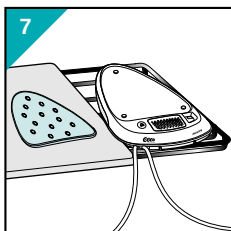


- Zet de rubbermat (N) niet op een tafel of andere oppervlakten die niet hittebestendig zijn.

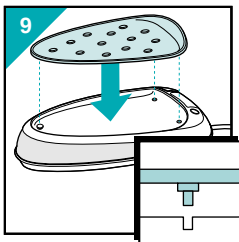
De watertank vullen met water (voor strijken met stoom en sproeien)



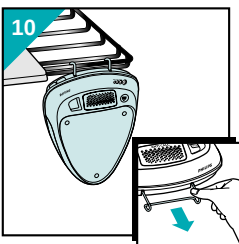
Gebruik van rubbermat (N) en hangklem (O)



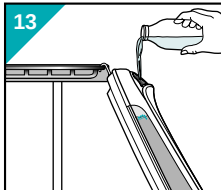
- De kunststof watertank heeft een warmte-isolerende rubbermat (N). De rubbermat is afneembaar en kan tevens als losse standaard voor het strijkijzer dienen, bijvoorbeeld voor op de strijkplank (fig. 7).
- Zet het strijkijzer nooit zonder de rubbermat op de kunststof watertank (fig. 8)! Plaats altijd eerst de rubbermat (fig. 9).



- Dankzij de hangklem (O) kunt u de watertank ook ophangen aan het metalen rekje van uw strijkplank. Trek daarvoor de metalen hangklem uit de watertank (fig. 10). Haal, voordat u de watertank ophangt, de rubbermat eraf en plaats die op de strijkplank als standaard. U kunt uw strijkijzer makkelijk en veilig neerzetten op de rubbermat.



- Voor het eerste gebruik vult u de watertank met leidingwater.
- Als de watertank in horizontale positie is, vult u hem tot het MAX niveau op de zijkant (fig. 11) of in de watervulopening (fig. 12).
- Als de watertank in verticale positie is, vult u hem tot het MAX niveau op de zijkant (fig. 13).
- U kunt het strijkijzer met leidingwater bijvullen. (Zie ook: Waterhardheid.)
- Haal vóór het (bij)vullen van de watertank de stekker uit het stopcontact en zet de stoomregelaar (B) in stand **O** (= geen stoom).
- Voordat u het strijkijzer opbergt, na het strijken, kunt u het achtergebleven water eruit gieten. (Dit hoeft echter niet.)



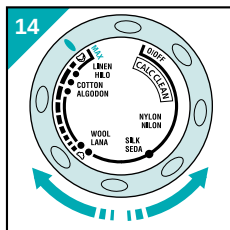
Strijktemperatuur

- Kijk altijd eerst of er een etiket met strijkvoorschriften op het stuk textiel is genaaid. (Zie de tabel.) Volg in alle gevallen de aanwijzingen van het strijkvoorschrift op.
- Als het strijkvoorschrift ontbreekt, maar u weet wel welk soort textiel het betreft, kan de tabel u behulpzaam zijn.
- De tabel geldt voor onbewerkte textielsoorten. Als het textiel een bepaalde afwerking of applicatie heeft meegekregen (opdruk, glans, kreuk, structuur, reliëf), dan kunt u beter op een wat lagere temperatuur strijken.

- Sorteert uw strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijkt temperatuur.
Het strijkijzer warmt snel op, maar koelt langzaam af.
Daarom kunt u het beste beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden.
- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof van deze samenstelling. (Bijvoorbeeld: als een stuk textiel bestaat uit "60% polyester en 40% katoen", kies dan de temperatuur voor polyester (●) en gebruik geen stoom.)
Als u niet weet uit welke vezelsoorten het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt en probeer daar uit welke temperatuur het meest geschikt is.
(Begin bij een relatief lage temperatuur.)
- Zuiver wollen stoffen (100% wol) kunt u persen met stoom. Zet dan bij voorkeur de stoomregelaar in de hoogste stand en gebruik een droge perslap.
Bij het strijken van wollen stoffen met stoom kunnen glimmende plekken ontstaan.
Dit kunt u voorkomen door het kledingstuk binnenstebuiten te keren en de binnenzijde te strijken.
- Strijk fluweel en andere weefsels die snel glimpekken vertonen altijd in één richting (met de vleug mee) en zonder drukken.
Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimpekken te voorkomen.
Gebruik de sproeier niet: anders zouden er vlekken kunnen ontstaan.

Temperatuur instellen

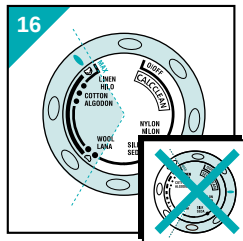
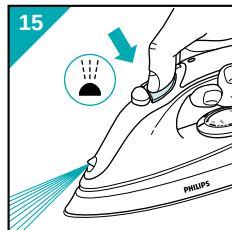
- Zet het strijkijzer op de rubbermat op de watertank.
- Stel de temperatuurregelaar (A) in, volgens de aanwijzingen van het strijkvoorschrift of de tabel (fig. 14).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Als het temperatuurcontrolelampje (H) eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.
- Het temperatuurcontrolelampje zal tijdens het strijken af en toe gaan branden.



- Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar in een lagere stand zet, begin dan pas met strijken wanneer het temperatuurcontrolelampje eerst is gaan branden en daarna weer is uitgegaan.

Sproeien

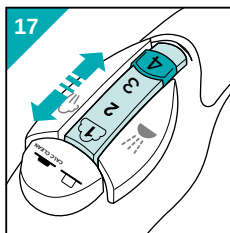
- U kunt uw strijkgoed op alle temperaturen besproeien door enkele keren op de sproeiknop (D) te drukken (fig. 15).
- Het sproeiwater komt uit een klein intern waterreservoir (P) en wordt aangevoerd door een elektrisch pompje in de watertank.
- Zorg ervoor dat er voldoende water in de watertank is.
- Als het interne waterreservoir leeg is, door veelvuldig gebruik, kunt u het weer bijvullen door de stoomtrekker (C) ongeveer een minuut lang ingedrukt te houden. Zodra er stoom uit de strijkzool ontsnapt is het reservoir weer gevuld.
- Het vullen en bijvullen van het interne reservoir dient uitgevoerd te worden bij een temperatuurinstelling tussen ●● en MAX. Het reservoir kan niet bijgevoerd worden bij een temperatuur beneden ●● (fig. 16).



Strijken met stoom

- Zoals u aan de temperatuurregelaar (A) en de tabel kunt zien, is strijken met stoom alleen mogelijk bij hogere strijkttemperaturen:
 - voor normaal stoom;
 - voor veel stoom.
- De Philips Aquazur HI 838, 835 is uitgerust met de "Drip Stop" beveiliging: bij te lage temperaturen houdt het strijkijzer automatisch op met stomen. Daardoor ontstaan er geen druppels die mogelijk vlekken kunnen achterlaten op uw strijkgoed. U hoort in dat geval een klik.
Zet de temperatuurregelaar (A) op de aanbevolen stand.
Het stomen begint vanzelf opnieuw, zodra de geschikte (hogere) temperatuur is bereikt.

- Zorg ervoor dat er voldoende water in de watertank is.
- Zet het strijkijzer op de rubbermat op de watertank.
- Zet de temperatuurregelaar (A) op de gewenste stand in het "stoomgebied" (●● tot **MAX**).
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Als het temperatuurcontrolelampje (H) eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u beginnen met strijken.
- Schuif de stoomregelaar (B) in de gewenste stand (fig. 17).
- Net voordat de watertank wordt geleegd komt er normaal gesproken een stoomstoot vrij en mogelijk wat waterspeters. Dit is heel normaal, en heeft te maken met de elektrische pomp.

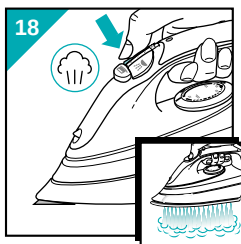


Stoomstoot

Wanneer u knop (F) indrukt, geeft zoolplaat van het strijkijzer een krachtige stoomstoot af (fig. 18).

Dit kan nuttig zijn voor bijvoorbeeld het wegstrijken van hardnekkige valse plooiën.

U kunt deze mogelijkheid alleen gebruiken bij het strijken op hoge temperaturen (standen ●● tot **MAX**) met een interval van 5 seconden.

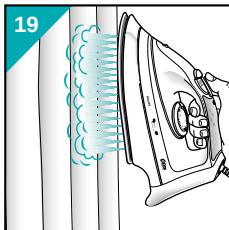


Stomen in verticale stand

"Stoomstoot" kan ook worden gebruikt met het strijkijzer in verticale stand (fig. 19).

Dit kan worden toegepast voor het verwijderen van kreukels uit hangende doeken, gordijnen, enz. U kunt deze mogelijkheid alleen gebruiken bij het strijken op hoge temperaturen (standen ●● tot **MAX**) met een interval van 5 seconden.

De Philips Aquazur is niet geschikt voor langdurig verticaal stomen. (Alleen met stoomstoot.)

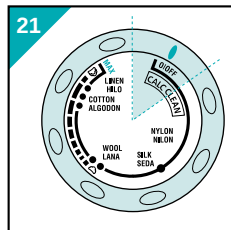
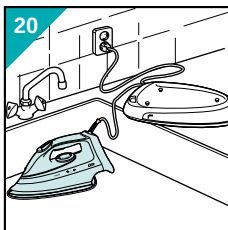


Strijken zonder stoom

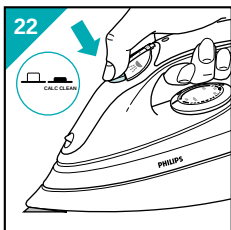
Voor het strijken zonder stoom gaat u op dezelfde manier te werk als bij het strijken met stoom. Echter, activeer de stoom regelaar **C** niet.

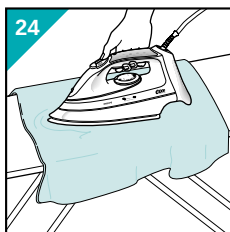
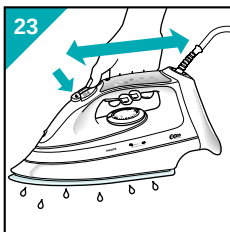
Kalk verwijdering

- Kalk verwijdering werkt in combinatie met anti-kalk
- Kalk reiniging maakt het mogelijk de stoomkamer te reinigen, van achtergebleven deeltjes (vuil, zand, etc.)..
- Om uw Philips Aquazur in optimale staat te houden, is het belangrijk dat u geregeld kalk verwijdering toepast. Bij normaal gebruik (2 uur per week) dient kalk verwijdering elke maand toegepast te worden. Bij veelvuldig gebruik (gemiddeld 4 uur per week) moet kalk verwijdering elke 2 weken gebruikt worden .
- Zet het strijkijzer op de watertank op het aanrecht (fig. 20).



- Vul de watertank (L) met water tot deze halvol is.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet de temperatuurregelaar (A) op 'CALC CLEAN' (fig. 21). Zet de stoomregelaar (B) in stand 4.
- U kunt de rubbermat gebruiken om het strijkijzer op het aanrecht te zetten.
- Druk de 'CALC CLEAN' knop (G) in (fig. 22).
- Via de stoomgaatjes in de zoolplaat ontsnapt nu water. Vuil en eventuele kalkaanslag (ketelsteen) wordt hiermee afgevoerd





- Beweeg hierbij het strijkijzer in voor- en achterwaartse richting (fig. 23).
- Laat de 'CALC CLEAN' eU (G) knop los om het kalkverwijderingsproces te stoppen. Herhaal het proces totdat het water reservoir (P) leeg is.

De wateruitstroom stopt.

- Laat het strijkijzer weer op temperatuur komen om overtollig water te verdampen.
- Beweeg het strijkijzer over een (bij voorkeur oude) lap (fig. 24).

Zo bent u er zeker van dat de zoolplaat droog is wanneer u het strijkijzer opbergt.

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer afkoelen voordat u het opbergt.

Waterhardheid

U kunt zelf in enkele seconden bepalen hoe de hardheid van het leidingwater in uw omgeving is. Gebruik daarvoor de teststrip uit deze gebruiksaanwijzing.

1. Neem een glas leidingwater uit de kraan.
2. Houd de teststrip gedurende enkele seconden in het water.
3. Haal de teststrip uit het glas en beweeg het ongeveer een minuut heen en weer om te drogen.
4. Lees het resultaat af in het onderstaande overzicht.
5. Kijk in de waterhardheidstabel om te zien wanneer u uw antikalkcassette dient te vervangen door een nieuwe.

Op de teststrip staan vier groene vierkantjes. Nadat de teststrip in het water is gehouden, kunnen één of meerdere vierkantjes verkleuren naar roze. Des te meer vierkantjes roze worden, des te harder het kraanwater (des te meer kalk). Deze test hoeft u maar één keer uit te voeren. Markeer het testresultaat in de onderstaande tabel.

Het gebruik van de antikalkcassette

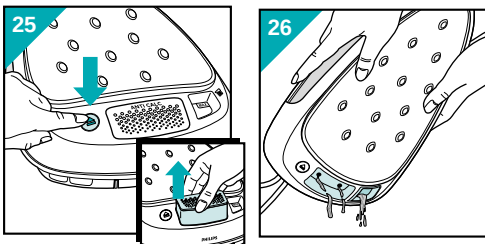
De Philips Aquazur heeft een antikalkcassette om het water te filteren.

De antikalkcassette moet geregeld vervangen worden door een nieuwe. Hoe vaak deze vervangen moet worden hangt af van de waterhardheid en de gebruiksfrequentie van het apparaat.

Waterhardheidstabel Deze tabel geeft aan wanneer u de antikalkcassette moet vervangen.				
Waterhardheid				
aantal roze verkleurde blokjes op teststrip	 zacht 0-1	 gemiddeld 2	 hard 3	 zeer hard 4
normaal gebruik (2 uur per week)	vervangen niet nodig	elke 12 maanden vervangen	elke 6 maanden vervangen	elke 4 maanden vervangen
intensief gebruik (4 uur per week)	vervangen niet nodig	elke 6 maanden vervangen	elke 3 maanden vervangen	elke 2 maanden vervangen

Hoe vervangt u de antikalkcassette?

- Koop een nieuwe antikalkcassette (type HD 1900) bij uw dealer of bij het dichtstbijzijnde Philips Servicecentrum.



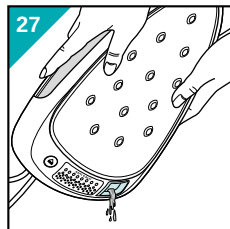
- Druk de cassette-ontgrendelknop (K) in en haal de oude antikalkcassette uit de watertank (fig. 25).
- Leeg het water uit de watertank en uit de behuizing van de oude antikalkcassette (fig. 26).
- Schrijf de datum op de sticker van de nieuwe antikalkcassette (jaar/maand/dag) en druk de nieuwe cassette in de watertank.
- Vul de watertank met leidingwater.
- Zet de stoomregelaar (B) op stand **4** en de temperatuurregelaar (A) op stand **●●●**.
- Knijp de stoomtrekker in gedurende ongeveer 1 minuut. De nieuwe antikalkcassette vult zich nu met water.
- U kunt weer strijken.

Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- (Kalk)aanslag kunt u van de zoolplaat verwijderen met een vochtige doek en een niet-krassend (vloeibaar) schuurmiddel.
Houd de zoolplaat mooi glad: zorg ervoor dat deze niet hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.
- De bovenzijde van het strijkijzer kunt u schoonmaken met een vochtige doek.
- Maak van tijd tot tijd de watertank goed schoon door hem te vullen met water en goed te schudden. Giet hem vervolgens leeg.

Opbergen

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Giet het overgebleven water uit het strijkijzer (fig. 27).
- Zet de stoomregelaar in stand **4**.
- Zet het strijkijzer op de rubbermat op de watertank en laat het voldoende afkoelen.
- Controleer regelmatig of het snoer nog in goede en veilige conditie is.



Hulp bij problemen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Wat moet u doen?
Nadat u het strijkijzer voor de eerste keer heeft aangezet komt er wat rook vanaf.	Dit is normaal. Sommige onderdelen van het strijkijzer zijn in de fabriek licht ingeget.	Niets. Dit verschijnsel zal na enige tijd vanzelf weer ophouden.
Het strijkijzer stoomt niet en er klinkt een vreemd geluid uit de watertank.	Het waterpeil is te laag, de antikalkcassette is niet goed geplaatst en/of de temperatuur is lager ingesteld dan ●●.	Vul de watertank tot het MAX niveau, druk de antikalkcassette aan, en/of kies een hogere temperatuur met de temperatuurregelaar (A).
De watersproeier doet het niet.	Het interne water reservoir (P) is leeg.	Vul de watertank tot het MAX niveau, zet de temperatuur op ●●● en knijp de stoomtrekker (C) in tot er stoom uit de zoolplaat komt.
De stoomstoot doet het niet.	Het interne water reservoir (P) is leeg.	Vul de watertank tot het MAX niveau, zet de temperatuur op ●●● en knijp de stoomtrekker (C) in tot er stoom uit de zoolplaat komt.

IMPORTANTE

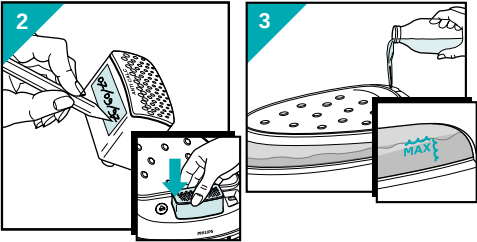
- Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.
- Quando usate l'apparecchio per la prima volta, controllate che la tensione indicata sulla targhetta (sotto il serbatoio dell'acqua) corrisponda a quella della rete locale.
- Non usate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo.
- Tenete i bambini lontani dal ferro caldo e fate in modo che non possano tirare il cavo di alimentazione.
- Il vapore emesso dal vapore è bollente e quindi pericoloso. Non indirizzate mai il getto contro persone o cose.
- Togliete sempre la spina dalla presa prima di mettere l'acqua nel ferro o di toglierla dopo l'uso.
- Non immergete mai il ferro o la caldaia in acqua.
- Quando avete finito di stirare o dovete allontanarvi anche solo per un attimo:
 - mettete il regolatore di vapore sulla posizione 4;
 - appoggiate il ferro sull'apposito tappetino in gomma;
 - togliete la spina dalla presa.
- Per una maggiore durata del ferro, riponetelo sempre sul tappetino in gomma. Non appoggiate mai il ferro caldo sulla parte superiore in plastica (senza il tappetino di gomma), sul cavo di alimentazione o sul cavo collegato al ferro.
- Il cavo non deve toccare la piastra quando è calda.
- Alcune parti del ferro sono state lubrificate e quindi il ferro potrebbe emettere un po' di fumo quando viene acceso per la prima volta. Il fenomeno, del tutto innocuo, scomparirà (naturalmente) nel giro di poco tempo.
- Quando usate il ferro per la prima volta, togliete eventuali fogli adesivi o protettivi dalla piastra. Pulite la piastra con un panno morbido.
- Non riempite mai il serbatoio dell'acqua con aceto o altri prodotti disincrostanti.
- Non usate acqua decalcificata chimicamente.
- Non appoggiate mai il tappetino in gomma (N) su piani o altre superfici non resistenti al calore.
- Qualora il cavo risulti danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente presso un rivenditore autorizzato o un centro di assistenza Philips, in quanto sono necessari utensili e/o pezzi speciali.

DESCRIZIONE GENERALE (fig. 1)

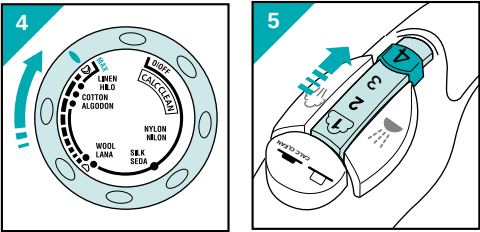
- A** Termostato (girevole)
- B** Regolatore del vapore (spostare)
 - 1 = vapore minimo
 - 4 = vapore massimo
- C** Tasto vapore (premere)
- D** Pulsante spray (premere) 
- E** Ugello vapore
- F** Pulsante Getto di Vapore (premere) 
- G** Pulsante di "autopulitura" (premere) 
- H** Spia della temperatura

- I** Impugnatura "morbida"
- J** Cassetta anti-calcare
- K** Pulsante sgancio cassetta (premere)
- L** Serbatoio dell'acqua (supporto ferro)
- M** Apertura riempimento acqua
- N** Tappetino in gomma
- O** Gancio
- P** Serbatoio interno
- Q** Cavo di alimentazione
- R** Cavo collegato al ferro

Come usare il Philips Aquazur HI 838, 835 per la prima volta



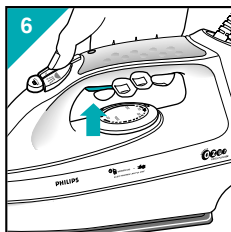
- Togliere la cassetta anti-calcare (J) dal supporto premendo l'apposito pulsante (K). Scrivete la data (giorno-mese-anno) sull'adesivo posto sulla cassetta. Inserite la cassetta nel supporto (fig. 2).
- Riempite d'acqua il serbatoio (usate una bottiglia o una brocca) fino al livello MAX (fig. 3):



Inserite la spina nella presa di corrente.
Ruotate il termostato (A) in posizione MAX (fig. 4).
Mettete il regolatore del vapore (B) in posizione 3 (fig. 5).

TABELLA					
Etichetta con istruzioni per la stiratura	Tipo di tessuto	Regolazione temperatura	Regolazione vapore	Getto di vapore Spray	Spray
	Fibre sintetiche es. acetato, acrilico, viscosa, poliammide, poliestere. Seta	MIN • 	Non attivate il pulsante vapore		
	Lana	•• 	1		
	Cotone Lino	••• MAX	2-4		
	Da notare: l'etichetta significa "Questo capo non si può stirare"				

- A questo punto si accenderà la spia (H).
- Non appena la spia si spegnerà, tenete premuto il tasto vapore (C) posto sotto l'impugnatura (fig. 6). Il vapore inizierà a fuoriuscire dopo circa 2 minuti.

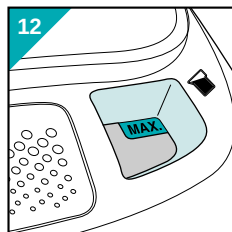
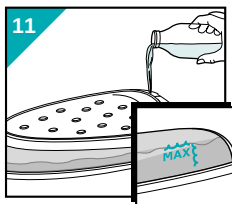


- Stirate a vapore per 1 o 2 minuti utilizzando un panno/asciugamano. A questo punto potete iniziare a stirare.

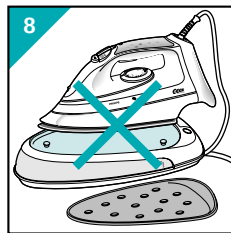
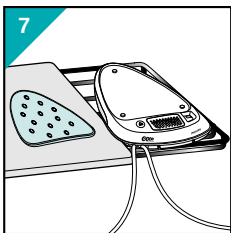
- **Leggete con attenzione questo manuale per impostare la temperatura e la quantità di vapore più indicate.**

- Non appoggiate mai il tappetino in gomma (N) su piani o altre superfici non resistenti al calore.

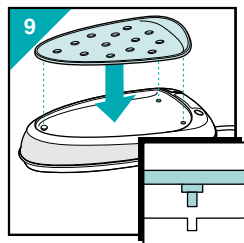
Come riempire il ferro (per la stiratura a vapore e lo spray)



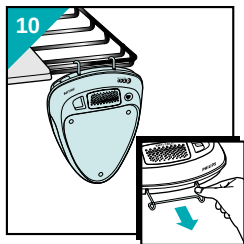
Come usare il tappetino in gomma (N) e il gancio (O)



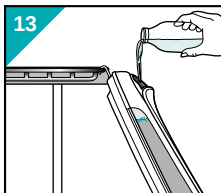
- Il supporto del ferro (serbatoio) è provvisto di un tappetino di gomma (N). Il tappetino in gomma può essere staccato e messo sull'asse da stiro o sul tavolo per appoggiarvi il ferro durante la stiratura (fig. 7).



- Non appoggiate mai il ferro caldo sulla parte superiore in plastica (fig. 8). Quando utilizzate il supporto, ricordatevi di mettere sempre il tappetino di gomma (fig. 9).
- Il supporto può essere appeso all'asta di metallo della maggior parte degli assi da stiro, estraendo il gancio in metallo (O) (fig. 10). Prima di appendere il supporto, togliete il tappetino in gomma e mettetelo sull'asse per potervi appoggiare il ferro.



- Riempite il serbatoio con normale acqua del rubinetto prima di usare il ferro per la prima volta. Se il serbatoio è in posizione orizzontale, riempitelo fino al livello MAX posto lateralmente (fig. 11) o nel foro di riempimento (fig. 12).
- Se il serbatoio è in posizione verticale, riempitelo solo fino al livello MAX (fig. 13).
- Utilizzate normale acqua del rubinetto (Vedere: Durezza dell'acqua).
- Prima di riempire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente.
- Mettete il regolatore di vapore (B) sulla posizione **O** (vapore escluso).
- Prima di riporre il ferro, potete svuotare il serbatoio dell'acqua rimasta.



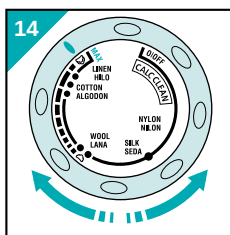
Temperatura di stiratura

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita etichetta con le istruzioni per la stiratura (Vedere tabella). Attenetevi sempre alle istruzioni riportate.
- In mancanza delle istruzioni per la stiratura ma conoscendo il tipo di tessuto, potete fare riferimento alle temperature consigliate nella tabella allegata.
- La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni (lustrini, crespature, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.
- Dividete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.

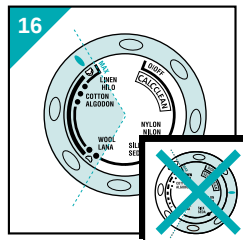
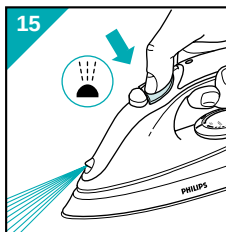
- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi e quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica.
- Se il capo è composto da tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa (es.: un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere ● e senza vapore. Se non conoscete la composizione del tessuto, effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura (iniziate con una temperatura relativamente bassa).
- I capi in pura lana possono essere stirati con il ferro in posizione vapore. Vi consigliamo di mettere il regolatore di vapore sulla posizione massima e di usare un panno asciutto.
- Stirando a vapore i capi in lana, il tessuto potrebbe risultare lucido: per evitare questo inconveniente, stirate il capo al rovescio.
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione. Non tenete mai il ferro fermo sullo stesso punto.
- La seta e gli altri tessuti delicati che tendono a diventare lucidi devono essere stirati al rovescio. Non usate il vapore sui capi in seta o altri tessuti delicati per evitare di provocare macchie.

Regolazione della temperatura

- Appoggiate il ferro sul tappetino in gomma posto sul serbatoio.
- Girate la manopola del termostato (A) sulla corretta temperatura di stiratura come indicato nelle istruzioni di stiratura e nella tabella (fig. 14).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Una volta spenta e riaccesa la spia ambra (H), potrete iniziare a stirare.
- La spia ambra (H) sparirà di tanto in tanto durante la stiratura.
- Se impostate una temperatura inferiore dopo aver stirato con una superiore, non ricominciate a stirare fino a quando la spia ambra non si è spenta e riaccesa.



Spray



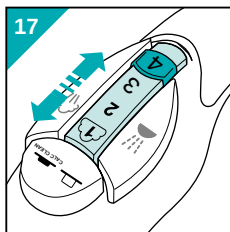
- Premendo il pulsante spray (D), potete inumidire il vostro bucato a qualsiasi temperatura (fig. 15).
- L'acqua spruzzata è contenuta nel piccolo serbatoio interno (P), alimentato da una pompa elettrica posta nel supporto del ferro.
- Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio.
- Quando il piccolo serbatoio (P) sarà vuoto (spray esaurito), premete il tasto vapore (C) per circa un minuto per riempirlo. Quando il serbatoio sarà pieno, sentirete/vedrete il vapore fuoriuscire dai fori della piastra.
- Il serbatoio interno deve essere eseguito ad una temperatura compresa fra (●●) e **MAX**. Non è possibile compiere questa operazione con una temperatura inferiore a (●●) (fig. 16).

Stiratura a vapore

- Come indicato sul termostato (A) e nella tabella, la stiratura a vapore è possibile solo con le temperature più alte:
 - per vapore moderato;
 - per vapore massimo.
- Il vostro Philips Aquazur HI 838, 835 è provvisto dello speciale dispositivo "Anti-sgocciolamento" che blocca automaticamente la fuoriuscita del vapore alle basse temperature, evitando così la formazione di macchie sui tessuti. Quando questo si verifica, udirete un "Click!". Mettete allora il termostato (A) nella posizione desiderata: il vapore ricomincerà non appena verrà raggiunta la temperatura corretta.
- Assicuratevi che ci sia sufficiente acqua nel serbatoio.
- Appoggiate il ferro sul tappetino in gomma posto sul serbatoio.
- Mettete il termostato (A) nella posizione prescelta all'interno della "Zona Vapore" (da ●● a **MAX**).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Aspettate un attimo finché la spia ambra (H)

non si spegne e si riaccende, poi iniziate a stirare.

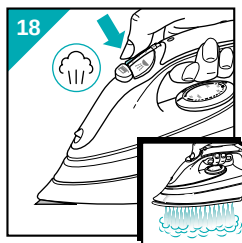
- Mettete il regolatore del vapore (B) sulla posizione prescelta (fig. 17).
- Poco prima che il serbatoio si svuoti, potreste notare alcune gocce che sfrigolano sulla piastra. Si tratta di un fenomeno del tutto normale, dovuto alla pompa elettrica.



Getto di vapore

Premendo il pulsante (F), dalla piastra fuoriuscirà un intenso "getto di vapore" (fig. 18), particolarmente utile per eliminare le pieghe più ostinate.

Il getto di vapore può essere utilizzato soltanto con le alte temperature (da ●● a **MAX**), ad intervalli di 5 secondi.

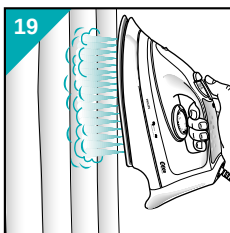


Getto di vapore in posizione verticale

Il "getto di vapore" può essere utilizzato anche tenendo il ferro in posizione verticale (fig. 19), per eliminare facilmente le pieghe da abiti appesi, tende ecc.

Il getto di vapore può essere utilizzato soltanto con le alte temperature (da ●● a **MAX**), ad intervalli di 5 secondi.

Il ferro non può essere utilizzato invece per stirare in verticale (ad eccezione del getto di vapore).

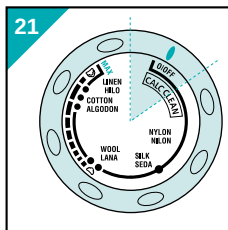
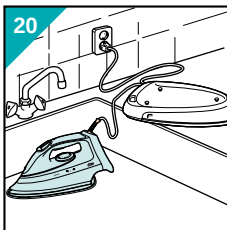


Stiratura senza vapore

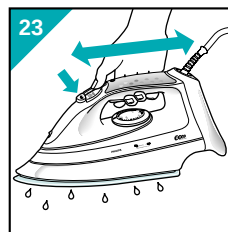
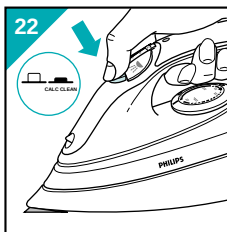
Per stirare senza vapore procedete come descritto nella sezione della stiratura a vapore, lasciando non attivate il pulsante vapore (C).

Autopulitura

- L'eliminazione del calcare è resa più facile dallo speciale dispositivo anticalcare
- L'eliminazione del calcare permette di ripulire il serbatoio da tutte le particelle residue (sporcizia, sabbia, ecc.).
- Per ottenere risultati ottimali con il Philips Aquazur, è importante eliminare periodicamente il calcare. In caso di normale utilizzo del ferro (2 ore/settimana), il calcare dovrebbe essere eliminato una volta al mese. In caso di uso più frequente (circa 4 ore alla settimana), effettuate l'operazione una volta ogni due settimane.



- Mettete il ferro e il serbatoio dell'acqua accanto al lavandino della cucina (fig. 20).
- Riempite d'acqua il serbatoio (L) (circa a metà).
- Inserite il cavo di alimentazione.
- Mettete il termostato (A) in posizione "CALC CLEAN" (fig. 21) e il cursore del vapore (B) in posizione 4.
- Se necessario, usate il tappetino in gomma per appoggiare il ferro sul lavandino della cucina.

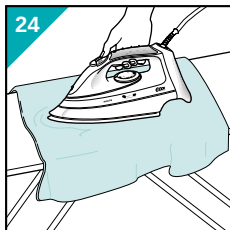


- Premete il pulsante "CALC CLEAN" (G) (fig. 22).
- A questo punto l'acqua inizierà a fuoriuscire dai fori della piastra, eliminando le eventuali impurità e il calcare presenti.
- Per facilitare l'operazione, muovete il ferro avanti e indietro (fig. 23).
- Lasciate andare il pulsante Calc-clean (G) per interrompere il processo di Dal ferro

- non uscirà più acqua.
- Riscaldare il ferro per asciugare l'eventuale acqua in eccesso.
- Passate il ferro sul uno straccio (fig. 24).

In questo modo la piastra sarà asciutta quando riporrete il ferro.

- Togliete il cavo di alimentazione e lasciate raffreddare il ferro prima di riporlo.



Durezza dell'acqua

Usando le speciali strisce fornite con le presenti istruzioni, basteranno pochi secondi per verificare la durezza dell'acqua che esce dal rubinetto di casa vostra.

1. Riempite un bicchiere con l'acqua del rubinetto.
2. Immergete la striscia nell'acqua per 1-2 secondi.
3. Togliete la striscia e scuotetela per circa 1 minuto.
4. Leggete il risultato sulla tabella sotto riportata.
5. Nella tabella sotto riportata viene indicata la frequenza con la quale deve essere sostituita la cassetta anti-calcare.

Cassetta anti-calcare

Il ferro da stiro Philips Aquazur è provvisto di una cassetta anti-calcare per filtrare l'acqua. Il contenuto della cassetta risulterà saturo dopo un certo periodo di utilizzo: a questo punto la cassetta dovrà essere sostituita con una nuova. La frequenza con la quale la cassetta andrà cambiata dipende dalla durezza dell'acqua e dall'uso del ferro. La tabella sotto riportata fornisce alcuni suggerimenti utili per cambiare la cassetta al momento più opportuno.

Le speciali strisce fornite hanno quattro quadratini verdi. Una volta immersi nell'acqua uno o più quadratini assumeranno una colorazione rosata. Maggiore è il numero dei quadratini rosa e maggiore è la durezza dell'acqua (maggiore contenuto di calcio).

È necessario fare questo test una sola volta. Indicare il risultato nella tabella sottostante.

Tabella durezza acqua

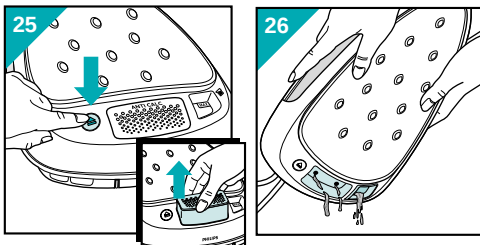
Questa tabella costituisce una guida generale per cambiare la cassetta anti-calcare.

Durezza dell'acqua

Quadretti colorati sulla striscia	 bassa 0-1	 media 2	 dura 3	 molto dura 4
Uso normale (2 ore/settim.)	non è necessario cambiarla	cambiare ogni 12 mesi	cambiare ogni 6 mesi	cambiare ogni 4 mesi
Uso intenso (4 ore/settim.)	non è necessario cambiarla	cambiare ogni 6 mesi	cambiare ogni 3 mesi	cambiare ogni 2 mesi

Come sostituire la cassetta

- Acquistate una nuova cassetta (mod. HD 1900) dal vostro rivenditore di fiducia o presso un Centro di Assistenza Philips.



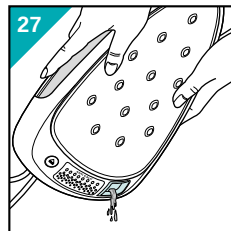
- Premete il pulsante di sgancio (K) ed estraete la cassetta (fig. 25).
- Togliete l'acqua dal serbatoio e dal porta-cassetta (fig. 26).
- Scrivete la data sulla nuova cassetta e inseritela nel supporto del ferro.
- Riempite d'acqua il serbatoio. Impostate il regolatore del vapore in posizione 4 e il termostato su ●●●.
- Tenete premuto l'interruttore del vapore per circa un minuto. La nuova cassetta è piena d'acqua e potete ricominciare a stirare.

Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Eventuali incrostazioni possono essere rimosse dalla piastra del ferro con un panno umido e con una sostanza abrasiva anti-graffio (liquida).
- **La piastra deve essere perfettamente liscia: evitate contatti con oggetti metallici.**
- La parte superiore del ferro può essere pulita con un panno umido.
- Pulite regolarmente l'interno del serbatoio dell'acqua, riempiendolo con acqua e scuotendolo. Poi fate uscire l'acqua.

Come riporre il ferro

- Togliete la spina dalla presa di corrente.
- Svuotare il serbatoio (fig. 27).
- Mettete il regolatore di vapore in posizione 4.
- Mettete il ferro sul supporto e lasciatelo raffreddare prima di riporlo.
- Controllate periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione.



Consigli per l'assistenza

Problema	Probabile causa	Che cosa fare
Dopo aver acceso il ferro per la prima volta, fuoriesce del fumo.	È un fenomeno del tutto normale. Alcune parti del ferro sono state lubrificate in fabbrica.	Niente. Il fenomeno cesserà automaticamente da solo.
Il ferro non produce vapore e si sente un forte rumore proveniente dal supporto.	Il livello dell'acqua è troppo basso, la cassetta anti-calcare non è inserita in modo corretto e/o la temperatura è inferiore a ●●.	Riempire il serbatoio fino all'indicazione MAX , inserire la cassetta anti-calcare premendola a fondo e/o selezionare una temperatura più alta con il termostato (A).
Lo spray non funziona.	Il serbatoio interno (P) è vuoto.	Riempite il serbatoio fino all'indicazione MAX , impostate la temperatura su ●●● e premete il tasto vapore (C) fino a quando il vapore non inizia a fuoriuscire dalla piastra.
Il getto di vapore non funziona.	Il serbatoio interno (P) è vuoto.	Riempite il serbatoio fino all'indicazione MAX , impostate la temperatura su ●●● e premete il tasto vapore (C) fino a quando il vapore non inizia a fuoriuscire dalla piastra.

Σημαντικό

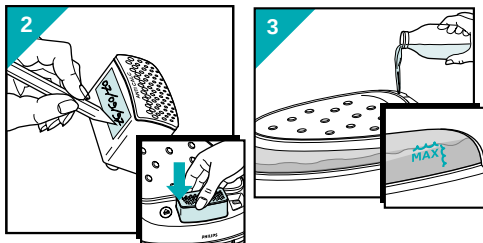
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης αναφερόμενοι στα αντίστοιχα σχήματα πριν χρησιμοποιήσετε αυτήν τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος που αναγράφεται στην πινακίδα της συσκευής σας (κάτω από το δοχείο νερού) αντιστοιχεί στην τάση ρεύματος της εγκατάστασής σας.
- Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν εμφανίζει κάποια βλάβη.
- Φροντίστε ώστε να μην είναι δυνατόν τα παιδιά να αγγίζουν το σίδερο όταν είναι ζεστό και να μην μπορούν να τραβήξουν το καλώδιο ρεύματος ή το σωλήνα παροχής.
- Ο ατμός που βγαίνει είναι πολύ ζεστός και επομένως επικίνδυνος. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς κάποιο άτομο.
- Αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα πριν γεμίσετε το σίδερο με νερό, και/ή πριν αδειάσετε το νερό μετά τη χρήση.
- Ποτέ μη βυθίσετε το σίδερο ή το δοχείο νερού μέσα σε νερό.
- Όταν τελειώσετε το σιδέρωμα, και όταν αφήνετε το σίδερο χωρίς παρακολούθηση, έστω και για λίγο:
 - ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στη θέση 4;
 - τοποθετήστε το σίδερο στη λαστιχένια επικάλυψη της βάσης;
 - αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.
- Για την καλύτερη δυνατή μεταχείριση του σιδερού σας, αποθηκεύετε το πάντα επάνω στη λαστιχένια επικάλυψη της βάσης. Μην τοποθετείτε ποτέ το σίδερο επάνω στην πλαστική βάση (χωρίς τη λαστιχένια επικάλυψη), στο σωλήνα παροχής ή στο καλώδιο ρεύματος.
- Το καλώδιο δεν πρέπει να ακουμπήσει την πλάκα όταν είναι ζεστή.
- Μερικά μέρη του σιδερού έχουν γράσο. Γι' αυτό, μπορεί να υπάρξει λίγος καπνός την πρώτη φορά που το ανοίγετε. Ωστόσο, μετά από λίγο, αυτό θα σταματήσει.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το σίδερο για πρώτη φορά, αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα ή προστατευτικά υλικά από την πλάκα. Καθαρίστε την πλάκα με ένα μαλακό πανί.
- Μην βάζετε ποτέ ξύδι, ή άλλα καθαριστικά (χημικά) προϊόντα στο δοχείο νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά καθαρισμένο νερό.
- Μην τοποθετείτε τη λαστιχένια επικάλυψη (N) σε τραπέζι ή άλλη επιφάνεια που δεν είναι ανθεκτική στη θερμότητα.
- Αν το καλώδιο της συσκευής αυτής καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την Φίλιπς, ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό, διότι απαιτούνται ειδικά ανταλλακτικά και εργαλεία.

Γενική περιγραφή (σχήμα I)

- A** Διακόπτης ρύθμισης θερμοκρασίας (με περιστροφή)
- B** Διακόπτης παραγωγής ατμού (συρόμενος)
1 = ελάχιστη παραγωγή ατμού
4 = μέγιστη παραγωγή ατμού
- C** Πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού (πατήστε)
- D** Πλήκτρο ψεκασμού ατμού (πατήστε) 
- E** Ακροφύσιο ψεκασμού
- F** Πλήκτρο βολών ατμού (πατήστε) 
- G** Πλήκτρο “αυτοκαθαρισμού” (πατήστε) 
- H** Ενδεικτική λυχνία θέρμανσης

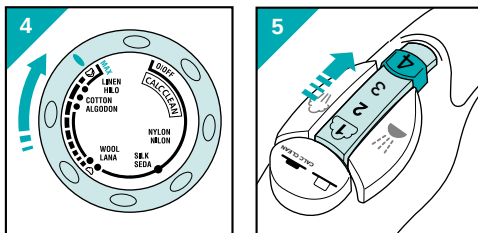
- I** Μαλακή χειρολαβή
- J** Κασέτα Anti-Calc (αποσκλήρυνσης νερού)
- K** Πλήκτρο απελευθέρωσης της κασέτας (πατήστε)
- L** Δοχείο νερού (βάση σιδερού)
- M** Οπή πλήρωσης νερού
- N** Λαστιχένια επικάλυψη
- O** Μεταλλικός αναρτήρας
- P** Εσωτερικό δοχείο
- Q** Καλώδιο ρεύματος
- R** Καλώδιο σύνδεσης/Σωλήνας παροχής

Χρήση του σίδερου Aquazur HI 838, 835 της Philips για πρώτη φορά



για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε την κασέτα Anti-Calc (αποσκληρυντής νερού) (J) από τη βάση, πιέζοντας το πλήκτρο απελευθέρωσής της (K). Σημειώστε την ημερομηνία (έτος/μήνας/ημέρα) στο αυτοκόλλητο επάνω στην κασέτα. Τοποθετήστε την κασέτα μέσα στη βάση (Εικ. 2).

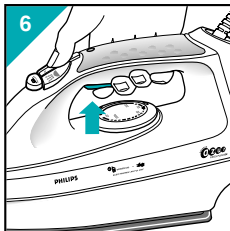


- Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό (χρησιμοποιώντας μια κανάτα ή ένα μπουκάλι) μέχρι τη μέγιστη (MAX) γραμμή (Εικ. 3).
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος (Q) στην πρίζα.
- Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας (A) στη μέγιστη (MAX) θέση (Εικ. 4).
- Ρυθμίστε το συρόμενο διακόπτη παραγωγής ατμού (B) στη θέση 3 (Εικ. 5).

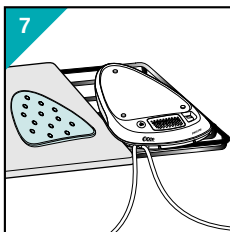
Πίνακας τύπων υφασμάτων

Οδηγίες σιδερώματος στην τικέτα	Τύπος υφάσματος θερμοκρασίας	Διακόπτης ρύθμισης	Διακόπτης παραγωγής ατμού	Βολές ατμού	Ψεκασμός ατμού
	Συνθετικό υλικό ακρυλικό βισκόζη πολυαμίδιο νάυλον πολυέστερ Μεταξωτά	MIN • 	Μην ενεργοποιήσετε τη σκανδάλη του ατμού C		
	Μάλλινα	•• 	1		
	Βαμβακερά Λινά	••• MAX	2-4		
	Σημείωση: Z Η ένδειξη στην ετικέτα σημαίνει ότι: Αυτό το ρούχο δεν μπορεί να σιδερωθεί!				

- Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (H) θα ανάψει.
- Όταν η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης σβήσει, πιέστε συνεχώς το πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού (C) κάτω από τη χειρολαβή (Εικ. 6). Η εξαγωγή του ατμού αρχίζει μετά από 2 λεπτά περίπου.
- Σιδερώστε με τον ατμό σε ένα τεμάχιο υφάσματος ή μια πετσέτα για 1 με 2 λεπτά. Μετά, μπορείτε να αρχίσετε να σιδερώσετε τα ρούχα σας.
- Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χειρισμού για τις ρυθμίσεις της θερμοκρασίας και του ατμού.

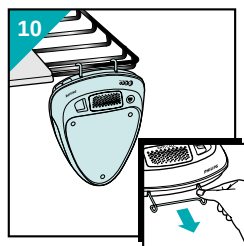
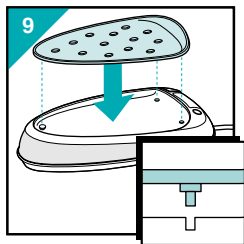
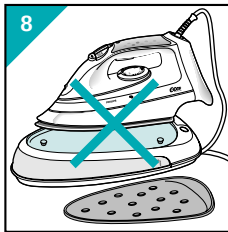


Χρήση της λαστιχένιας επικάλυψης (N) και



του αναρτήρα (O)

- Η βάση του σιδερώ (δοχείο νερού) διαθέτει μια λαστιχένια επικάλυψη (N). Η λαστιχένια επικάλυψη μπορεί να αφαιρεθεί και να τοποθετηθεί στη σανίδα σιδερώματος κατά το σιδέρωμα (Εικ. 7).
- Μην τοποθετήσετε ποτέ το ζεστό σίδερο στην πλαστική βάση (Εικ. 8). Για να τοποθετήσετε το ζεστό σίδερο στην πλαστική βάση, πρέπει να υπάρχει η λαστιχένια επικάλυψη στη βάση (Εικ. 9).
- Μπορείτε να αναρτήσετε τη βάση στη μεταλλική ράβδο των περισσότερων τύπων σανίδας σιδερώματος. Απλά, τραβήξτε προς τα έξω το μεταλλικό

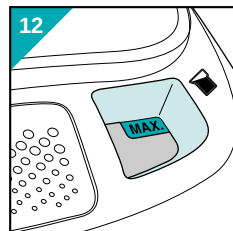
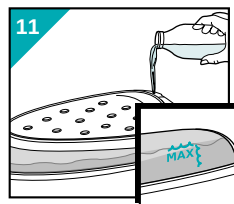


αναρτήρα (O) (Εικ. 10)

και αναρτήστε τη βάση στη σανίδα σιδερώματος. Πριν αναρτήσετε τη βάση, αφαιρέστε τη λαστιχένια επικάλυψη και τοποθετήστε τη στη σανίδα σιδερώματος.

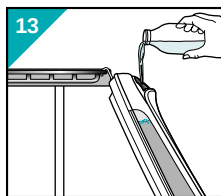
- Μην τοποθετήσετε τη λαστιχένια επικάλυψη (N) σε κάποιο τραπέζι ή άλλη επιφάνεια που δεν είναι ανθεκτική στη θερμότητα.

Γέμισμα με νερό (για σιδέρωμα με ατμό και



ψεκασμό ατμού)

- Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό βρύσης πριν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.
- Αν το δοχείο νερού είναι σε οριζόντια θέση, γεμίστε το με νερό στη μέγιστη στάθμη (MAX) που φαίνεται στο πλάι (Εικ. 11) ή στην οπή πλήρωσης (Εικ. 12).
- Αν το δοχείο νερού είναι σε κατακόρυφη θέση, γεμίστε το μόνο μέχρι τη μέγιστη στάθμη (MAX) στο πλάι (Εικ. 13).
- Για να το γεμίσετε ξανά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και πάλι νερό βρύσης. (Δείτε και την παράγραφο σχετικά με τη "σκληρότητα του νερού").
- Αποσυνδέστε το φισ του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα πριν γεμίσετε το δοχείο νερού. Ρυθμίστε το διακόπτη παραγωγής ατμού (B) στη θέση 0 (στεγνό σιδέρωμα).
- Μπορείτε να αδειάσετε το υπολοιπόμενο νερό στο δοχείο πριν αποθηκεύσετε το σίδερο.



Θερμοκρασία σιδερώματος

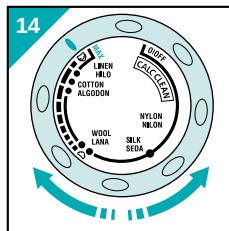
- Πάντα να ελέγχετε πρώτα αν υπάρχει ετικέτα με τις οδηγίες σιδερώματος που βρίσκεται επάνω στο ρούχο που πρόκειται να σιδερώσετε. Ακολουθείστε σε όλες τις περιπτώσεις αυτές τις οδηγίες σιδερώματος.

- Αν λείπουν οι οδηγίες σιδερώματος, αλλά γνωρίζετε το είδος του υφάσματος, τότε συμβουλευτείτε τον παραπάνω πίνακα.
- Ο πίνακας ισχύει μόνο για το υλικό (τις ίνες) που είναι κατασκευασμένο το ρούχο.
Αν το υλικό διαθέτει κάποιο φινιρίσμα (στρας, πιέτες, ανάγλυφο, κλπ.), θα ήταν καλό να σιδερωθεί σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Σεχωρίστε πρώτα τα ρούχα που έχετε για σιδέρωμα σύμφωνα με τη θερμοκρασία σιδερώματος: μάλλινα με μάλλινα, βαμβακερά με βαμβακερά, κλπ.
- Το σίδερο ζεσταίνεται γρηγορότερα από ότι κρυώνει. Επομένως, ξεκινάστε με το σιδέρωμα των ρούχων που απαιτούν χαμηλότερη θερμοκρασία, όπως αυτά που είναι κατασκευασμένα από συνθετικές ίνες. Συνεχίστε με αυτά που χρειάζονται υψηλότερες θερμοκρασίες.
- Αν το ύφασμα του ρούχου αποτελείται από διαφορετικού τύπου υλικά (ίνες), πρέπει να επιλέγετε πάντοτε τη χαμηλότερη θερμοκρασία σιδερώματος μεταξύ των διαφόρων υλικών που αποτελείται το ρούχο.
(Π.χ., ένα ρούχο αποτελείται κατά 60% από πολυέστερ και 40% από βαμβάκι πρέπει να σιδερωθεί στη θερμοκρασία που ενδείκνυται για το πολυέστερ (●) και χωρίς ατμό).
Αν δεν γνωρίζετε το είδος του υφάσματος από το οποίο είναι κατασκευασμένο το ρούχο, βρείτε ένα σημείο που δεν φαίνεται όταν θα το φοράτε ή το χρησιμοποιείτε για να δοκιμάσετε τη θερμοκρασία σιδερώματος στο σημείο αυτό.
(Ξεκινάτε πάντα με μια χαμηλή θερμοκρασία και αυξήστε την στην τιμή που δίνει τα απαιτούμενα αποτελέσματα).
- Τα μάλλινα υφάσματα (100% μαλλί) μπορούν να σιδερωθούν με το σίδερο στη θέση παραγωγής ατμού. Είναι προτιμότερο να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο βολών ατμού και να χρησιμοποιήσετε ένα στεγνό πανί σιδερώματος.
Όταν σιδερώνετε με ατμό τα μάλλινα υφάσματα, μπορεί να δημιουργηθεί “γυαλάδα” στο ύφασμα. Αυτό μπορεί να αποφευχθεί, γυρίζοντας ανάποδα το ύφασμα και σιδερώνοντάς το από την εσωτερική του πλευρά.
- Τα βελούδινα και τα υπόλοιπα υφάσματα, που παρουσιάζουν γρήγορα σημεία γυαλάδας, πρέπει να σιδερώνονται προς μια μόνο κατεύθυνση (με την κατεύθυνση του πέλους) και χωρίς μεγάλη πίεση. Πάντα να διατηρείται το σίδερο σε κίνηση.

- Σιδερώστε τα συνθετικά υλικά και τα μεταξωτά από την εσωτερική τους πλευρά για να αποφεύγετε τη γυαλάδα. Μην χρησιμοποιείτε το πλήκτρο ψεκασμού επειδή δημιουργεί λεκέδες.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

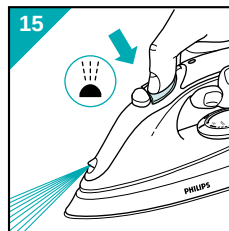
- Τοποθετήστε το σίδερο επάνω στη λαστιχένια επικάλυψη στο δοχείο νερού (βάση).
- Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας (A) στη σωστή θερμοκρασία σιδερώματος σύμφωνα με τις οδηγίες σιδερώματος στην ετικέτα ή τον πίνακα (Εικ. 14).
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.
- Μόλις σβήσει και ανάψει ξανά η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (H), μπορείτε να ξεκινήσετε το σιδέρωμα.



- Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης ανάβει από καιρό σε καιρό κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.
- Αν ρυθμίσετε το διακόπτη θερμοκρασίας σε μια χαμηλότερη θέση μετά από το σιδέρωμα σε υψηλή θερμοκρασία, μην ξεκινήσετε πριν ανάψει και σβήσει ξανά η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης.

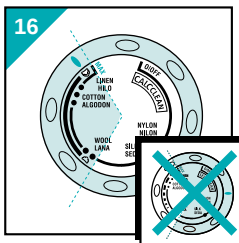
Ψέκασμα

- Μπορείτε να ψεκάσετε σε οποιαδήποτε θερμοκρασία πιέζοντας το πλήκτρο ψεκασμού T (D) (Εικ. 15).
- Το νερό για το ψέκασμα παρέχεται από το μικρό εσωτερικό δοχείο (P). Η τροφοδοσία γίνεται μέσω μιας ηλεκτρικής αντλίας στη βάση του σιδερού.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού.
- Όταν το εσωτερικό δοχείο (P) είναι άδειο, μετά από βαριά χρήση ψεκασμού, τραβήξτε το πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού (C) για ένα περίπου λεπτό για να το ξαναγεμίσετε.



Το γέμισμα είναι πλήρες όταν βλέπετε/ακούτε τον ατμό να εξέρχεται από τις οπές ατμού στην πλάκα του σιδήρου.

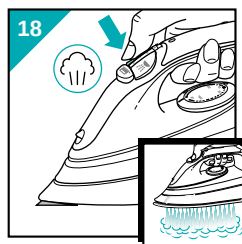
- Το γέμισμα του εσωτερικού δοχείου πρέπει να γίνει σε μια θέση (ρύθμιση) θερμοκρασίας μεταξύ της ●● και της **MAX**. Δεν είναι δυνατό το γέμισμα σε μια θέση κάτω της ●● (Εικ. 16).



την εξαγωγή μερικών σταγόνων. Αυτό είναι φυσιολογικό και οφείλεται στην ηλεκτρική αντλία.

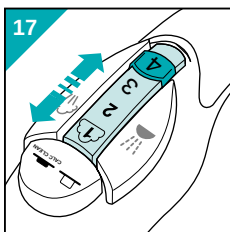
Βολές ατμού

Πιέζοντας το πλήκτρο (E), βγαίνει μια ισχυρότατη βολή ατμού από την πλάκα (Εικ. 18). Αυτό είναι χρήσιμο για να βγάξετε τις επίμονες τσακίσξεις. Η λειτουργία βολών ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο κατά το σιδέρωμα σε υψηλές θερμοκρασίες (από τη θέση 2 μέχρι τη θέση MAX) σε διάστημα 5 δευτερολέπτων.



Σιδέρωμα με ατμό

- φαίνεται στο διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας (A) και στον πίνακα, το σιδέρωμα με ατμό είναι δυνατό μόνο σε υψηλότερες θερμοκρασίες σιδερώματος.
 - για μέτρια παραγωγή ατμού
 - για μέγιστη παραγωγή ατμού.
- Το σίδερο Aquazur HI 838, 835 της Philips διαθέτει το σύστημα "Drip Stop" που διακόπτει αυτόματα τον ατμό σε χαμηλές θερμοκρασίες, για να αποφευχθεί έτσι ο σχηματισμός σταγόνων που μπορεί να προκαλέσουν λεκέδες στα ρούχα. Όταν ενεργοποιηθεί το σύστημα "Drip Stop", θα ακούσετε ένα "κλικ". Ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας (A) στην κατάλληλη θερμοκρασία. Η παραγωγή ατμού θα επαναρχίσει όταν η θερμοκρασία φθάσει στην κατάλληλη τιμή.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού.
 - Τοποθετήστε το σίδερο στη λαστιχένια επικάλυψη στο δοχείο νερού (βάση).
 - Ρυθμίστε το διακόπτη ρύθμισης θερμοκρασίας (A) στην απαιτούμενη θέση μέσα στην περιοχή "σιδερώματος με ατμό" (●● με **MAX**).
 - Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος στην πρίζα.
 - Όταν σβήσει και ανάψει ξανά η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία θέρμανσης (H), αυτό σημαίνει ότι μπορείτε τότε να αρχίσετε το σιδέρωμα με ατμό.
 - Ρυθμίστε το διακόπτη παραγωγής ατμού (B) στην επιθυμητή θέση (Εικ. 17).
- Μόλις πριν αδειάσει το δοχείο νερού, κανονικά πρέπει να υπάρξει μια ριπή ατμού ακολουθούμενη από



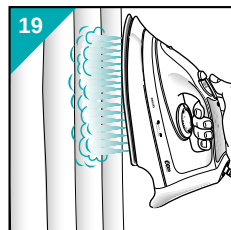
Κάθετο σιδέρωμα με ατμό

Η λειτουργία βολών ατμού μπορεί να εφαρμοστεί κρατώντας το σίδερο σε κάθετη θέση (Εικ. 19).

Αυτό είναι χρήσιμο για να βγάλετε τις τσακίσξεις από ρούχα που κρένονται, κουρτίνες, κλπ.

Η λειτουργία βολών ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο κατά το σιδέρωμα σε υψηλές θερμοκρασίες (από τη θέση ●● μέχρι τη θέση **MAX**) σε διάστημα 5 δευτερολέπτων.

Αυτό το σίδερο δεν είναι κατάλληλο για συνεχές σιδέρωμα με ατμό (εκτός από τη λειτουργία βολών ατμού στην κάθετη θέση).



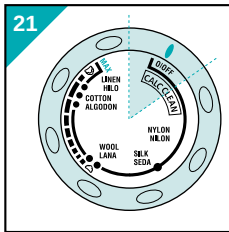
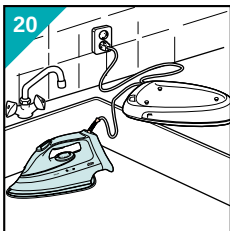
Στεγνό σιδέρωμα (χωρίς ατμό)

Για το σιδέρωμα χωρίς ατμό, ακολουθήστε τη διαδικασία σιδερώματος με ατμό. Ωστόσο, Μην ενεργοποιήσετε τη σκανδάλη του ατμού (C).

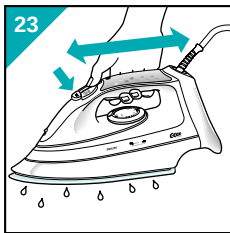
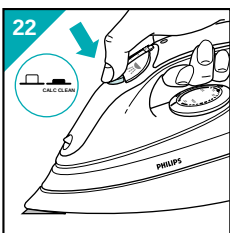
Καθαρισμός αλάτων

- Ο καθαρισμός αλάτων λειτουργεί σε συνδυασμό με ειδικό καθαριστικό κατά των αλάτων.

- Ο καθαρισμός των αλάτων καθαρίζει το θάλαμο ατμού από τα υπολείμματα (βρωμιά, άμμος, κτλ.).
- Για καλύτερες επιδόσεις του Philips Aquazur είναι σημαντικό να χρησιμοποιείτε συχνά καθαριστικό κατά των αλάτων. Σε περίπτωση κανονικής χρήσης (2 ώρες/εβδομάδα), θα πρέπει να καθαρίζετε τα αλάτα τουλάχιστον μια φορά το μήνα. Σε περίπτωση συχνής χρήσης (κατά μέσο όρο 4 ώρες/εβδομάδα), ο καθαρισμός των αλάτων θα πρέπει να γίνεται κάθε δύο εβδομάδες.



- Μεταφέρετε το σίδερο και τη δεξαμενή του νερού στο νεροχύτη της κουζίνας (εικ. 20).
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού (L) με νερό (περίπου τη μισή δεξαμενή).
- Συνδέστε την πρίζα στο ρεύμα.
- Τοποθετήστε τον επιλογέα θερμοκρασίας (A) στη θέση 'CALC CLEAN' (ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ) (εικ. 21).
- Τοποθετήστε τη ρύθμιση ατμού (B) στη θέση 3.
- Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε την πλαστική βάση για να στηρίζετε το σίδερο στο νεροχύτη της κουζίνας.
- Πιέστε το διακόπτη 'CALC CLEAN'



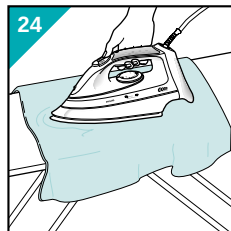
(ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΑΛΑΤΩΝ)  (G) (εικ. 22).

- Το νερό τώρα θα βγαίνει από τις τρύπες της πλάκας σιδήρου. Οι ακαθαρσίες και τα αλάτα (αν υπάρχουν) θα ξεβγαλθούν μαζί του.

- Μετακινήστε το σίδερο μπρος και πίσω όση ώρα συμβαίνει αυτό (εικ. 23).
- Απασφальστε το κουμπί Καθαρισμού Αλάτων  (G) για να σταματήσετε τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή νερού (P).

Η ροή του νερού θα σταματήσει.

- Ξαφρεστώνετε το σίδερο για να στεγνώσει το επιπλέον νερό
 - Σκουπίστε το σίδερο με ένα παλιό (κατά προτίμηση) κομμάτι υφάσματος (εικ. 24).
- Αυτό συμβαίνει για να διασφαλιστεί ότι η πλάκα θα παραμείνει στεγνή κατά την αποθήκευση.
- Βγάλτε το τροφοδοτικό από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.



Κασέτα κατακράτησης αλάτων.

Το σίδερο Aquazur της Φίλιπς διαθέτει μία κασέτα κατακράτησης των αλάτων για το φιλτράρισμα του νερού. Το περιεχόμενο της κασέτας γίνεται ανενεργό μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Τότε η κασέτα πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργια. Το πόσο συχνά η κασέτα θα πρέπει να αλλάζεται εξαρτάται από τη σκληρότητα του νερού και από το πόσο συχνά σιδερώνετε. Ο παρακάτω πίνακας παρέχει γενικές οδηγίες για την αντικατάσταση της κασέτας.

Σκληρότητα του νερού

Μέσα σε μερικά δευτερόλεπτα, μπορείτε να ελέγξετε τη σκληρότητα του νερού εσείς οι ίδιοι χρησιμοποιώντας τη δοκιμαστική λουρίδα ως εξής:

1. Πάρτε ένα ποτήρι με νερό από τη βρύση.
2. Τοποθετήστε τη λουρίδα στο νερό για 1 με 2 δευτερόλεπτα.
3. Βγάλτε έξω τη λουρίδα και κουνήστε την για 1 περίπου λεπτό.
4. Δείτε το αποτέλεσμα σύμφωνα με τα παρακάτω.
5. Στον πίνακα σκληρότητας του νερού μπορείτε να βρείτε πότε χρειάζεται αντικατάσταση η κασέτα Anti-Calc (αποσκληρυνσης νερού)

Η λουρίδα ελέγχου έχει τέσσερα χρωματιστά

τετράγωνα. Καθώς βάζετε τη λουρίδα μέσα στο νερό, ένα ή περισσότερα τετραγωνάκια μπορεί να γίνουν ροζ. Όσα περισσότερα τετραγωνάκια γίνουν ροζ τόσο σκληρότερο είναι το νερό (δηλ. τόσο περισσότερο ασβέστιο υπάρχει στο νερό).

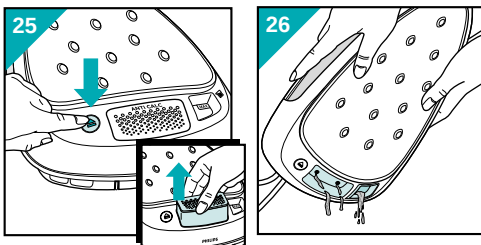
Αυτό το τεστ χρειάζεται να γίνει μόνο μία φορά. Σημειώστε το αποτέλεσμα στον παρακάτω πίνακα.

Πίνακας σκληρότητας νερού

Σκληρότητα νερού				
Ροζ τετράγωνα στη λουρίδα	 Χαμηλή 0-1	 Μέτρια 2	 Μεγάλη 3	 Πολύ μεγάλη 4
Κανονική χρήση 2 ώρες/εβδομάδα	Καμιά ανάγκη για αλλαγή	Αλλαγή κάθε 12 μήνες	Αλλαγή κάθε 6 μήνες	Αλλαγή κάθε 4 μήνες
Εντατική χρήση 4 ώρες/εβδομάδα	Καμιά ανάγκη για αλλαγή	Αλλαγή κάθε 6 μήνες	Αλλαγή κάθε 3 μήνες	Αλλαγή κάθε 2 μήνες

της κασέτας Anti-Calc (αποσκλήρυνσης νερού)

- Αγοράστε μια κασέτα (HD 1900) από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.



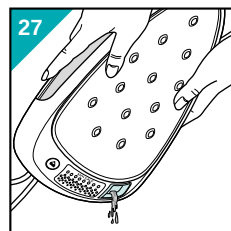
- Σπρώχτε το πλήκτρο απελευθέρωσης της κασέτας (Κ) και βγάλτε την κασέτα (Εικ. 25).
- Αδειάστε το νερό από το δοχείο νερού και το περίβλημα της κασέτας (Εικ. 26).
- Σημειώστε την ημερομηνία στην καινούρια κασέτα και τοποθετήστε την στην υποδοχή της.
- Γεμίστε το σίδερο με νερό.
- Ρυθμίστε το διακόπτη παραγωγής ατμού στη θέση "4" και το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση ●●●.
- Σπρώχτε το πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού για 1 περίπου λεπτό. Η καινούρια κασέτα είναι τώρα γεμάτη νερό.
- Μπορείτε να συνεχίσετε το σιδέρωμά σας.

Καθαρισμός

- Πριν τον καθαρισμό, αποσυνδέστε το φιλτράρισμα του καλωδίου ρεύματος από την πρίζα και αφήστε το σίδερο να κρυώσει καλά.
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή σας με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί και κάποιο κατάλληλο υγρό.
- **Διατηρείτε την πλάκα λεία: αποφεύγετε τη σκληρή επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.**
- Το άνω μέρος του σιδήρου μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό πανί.
- Από καιρό σε καιρό, να πλένετε το εσωτερικό του δοχείου νερού γεμίζοντάς το με νερό και κουνώντας το. Μετά αδειάζετε το νερό.

Αποθήκευση

- Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
- Αδειάστε όλο το νερό από το δοχείο νερού (Εικ. 27).
- Ρυθμίστε το διακόπτη παραγωγής ατμού στη θέση "4".
- Τοποθετήστε το σίδερο στη λαστιχένια επικάλυψη στη βάση του και αφήστε να κρυώσει καλά πριν την αποθήκευση.
- Ελέγχετε συχνά την κατάσταση και ασφάλεια του καλωδίου ρεύματος.



Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων		
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διόρθωση
Μετά το άνοιγμα του σίδηρου για πρώτη φορά, παράγεται μερικόςκαπνός.	Αυτό είναι φυσιολογικό. Μερικά εξαρτήματα του σίδηρου έχουν γράσο από το εργοστάσιο.	Καμιά ενέργεια. Μετά από λίγο, αυτό το φαινόμενο θα σταματήσει.
Το σίδερο δε βγάζει ατμό και ακούτε ένα δυνατό θόρυβο από τη βάση.	Η στάθμη νερού είναι πολύ χαμηλή, η κασέτα Anti-Calc (αποσκλήρυνσης νερού) δεν έχει τοποθετηθεί σωστά και/ή η θερμοκρασία έχει ρυθμιστεί χαμηλότερα από τη θέση ●●.	Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη "MAX", τοποθετείστε σωστά την κασέτα Anti-Calc, (αποσκλήρυνσης νερού) και/ή επιλέξτε υψηλότερη θερμοκρασία με το διακόπτη θερμοκρασίας (K).
Είναι αδύνατο το ψέκασμα νερού.	Το εσωτερικό δοχείο νερού (P) είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη "MAX", ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο ●●● και σπρώχτε το πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού (C) μέχρι να βγαίνει ατμός από την πλάκα.
Είναι αδύνατη η λειτουργία βολών ατμού.	Το εσωτερικό δοχείο νερού (P) είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη "MAX", ρυθμίστε τη θερμοκρασία στο ●●● και σπρώχτε το πλήκτρο ενεργοποίησης ατμού (C) μέχρι να βγαίνει ατμός από την πλάκα.

ÖNEMLİ

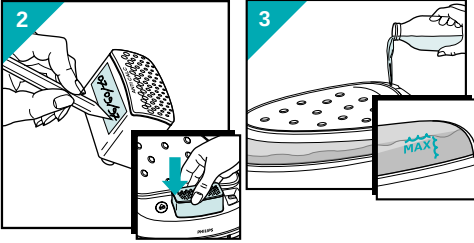
- Lütfen cihazınızı kullanmaya başlamadan önce şekilleri inceleyerek kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz.
- Tip numarası etiketi (su tankının altında bulunur) üstünde yazılı olan voltajın evinizin şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat ediniz.
- Eğer cihazınız herhangi bir şekilde hasar görmüş ise o durumda asla kullanmayınız.
- Ütüyü özellikle sıcakken çocukların erişemeyeceği bir yere koyunuz. Sıcak ütü tabanına dokunmamalarına, cihazın buhar hortumunu ve kordonunu çekmemelerine dikkat ediniz.
- Püskürtülen buhar çok sıcak olduğundan dikkatli olunuz. Asla buharı insanların üstüne püskürtmeyiniz.
- Ütünüzü su ile doldururken veya suyunu boşaltırken fişin prize takılı olmamasına dikkat ediniz.
- Ütüyü hiçbir zaman suya batırmayınız.
- Ütülemeyi bitirdiğinizde veya kısa bir süre için ara verdiğinizde:
 - Buhar ayar düğmesini “4” pozisyonuna getiriniz.
 - Ütüyü standın üzerindeki plastik ütü altlığına oturtunuz.
 - Cihazın fişini prizden çekiniz.
- Ütünüzü en iyi şekilde korumak için, ütüyü standın üstündeki plastik ütü altlığının üzerinde saklayınız. Sıcak ütüyü kesinlikle üstünde plastik ütü altlığı yokken standın, buhar hortumunun ya da kordonun üstüne koymayınız.
- Elektrik kordonunun sıcak ütü tabanına temas etmemesine dikkat ediniz.
- Ütünüzün bazı kısımları imalat esnasında hafifçe yalanmıştır. Bu nedenle cihazı ilk kullanışınızda bir miktar duman çıkması normaldir. Bu durum kısa bir süre sonra geçecektir.
- Cihazı ilk kullanışınızda, ütülemeye başlamadan önce, tabanın altına yapıştırılmış herhangi bir etiket, vs. varsa bunları çıkartınız ve yumuşak bir bezle ütünün altını siliniz.
- Su tankının içine sirke ya da kireç sökücü herhangi bir madde koymayınız.
- Kimyasal olarak kirecinden arındırılmış saf su kullanmayınız.
- Plastik ütü altlığını (N) masa gibi sıcaktan zarar görecektir herhangi bir yerin üzerine koymayınız.
- Elektrik kordonunun iyi durumda olup olmadığını ara sıra kontrol ediniz. Eğer elektrik kordonu herhangi bir şekilde hasar görmüşse, sadece orijinal kordonla değiştirilmesi gerekmektedir. Bu iş için özel parçalar ve aletler gerekeceğinden sadece Yetkili Philips Servislerine başvurunuz.
- Cihaz sadece yetişkinler tarafından kullanılmalıdır.
- Küçük yaştaki kişilerin, cihazı asla yalnız başlarına kullanmalarına izin verilmemelidir.

Genel Açıklamalar (şekil I)

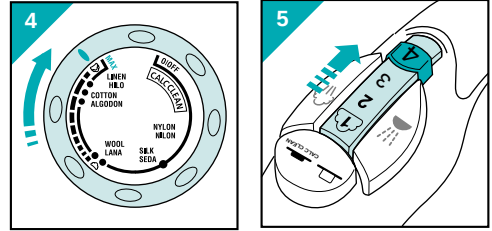
- A** Sıcaklık ayar düğmesi (çeviriniz)
- B** Buhar ayar düğmesi (kaydırınız)
 - I = Minimum buhar
 - 4 = Maksimum buhar
- C** Buhar düğmesi (basınız)
- D** Sprey düğmesi (basınız) T
- E** Sprey deliği
- F** Şok buhar düğmesi (basınız) 9
- G** “Calc Clean” - Kireç temizleme eU
- H** Pilot ışık
- I** Rahat kavranabilen tutma yeri

- J** Anti kireç kartuşu
- K** Kartuş çıkartma düğmesi (basınız)
- L** Su tankı / ütü standı
- M** Su doldurma deliği
- N** Isıya dayanıklı plastik ütü altlığı
- O** Askı
- P** İç su haznesi
- Q** Güç kordonu
- R** Balantı kordonu / Buhar hortumu

Kullanıma hazırlama



- Anti-calc kireç kartuşunu (J), kartuş çıkartma düğmesine (K) basarak çıkartınız. Kartuşun üstündeki kağıda tarihi (gün, ay, yıl) yazınız. Kartuşu standı yerleştiriniz (şekil 2).
- Su tankını MAX seviyesine gelene kadar musluk suyu ile doldurunuz (şekil 3).

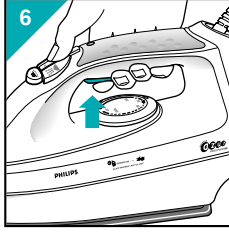


- Fişi prize takınız (Q).
- Sıcaklık ayar düğmesini (A) MAX getiriniz (şekil 4).
- Buhar ayarını (B) 3 pozisyonuna getiriniz (şekil 5).
- Pilot ışık (H) yanacaktır.

Sıcaklık ve Buhar Ayar Tablosu

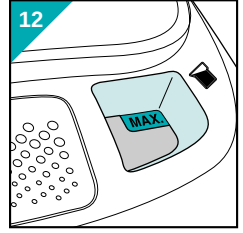
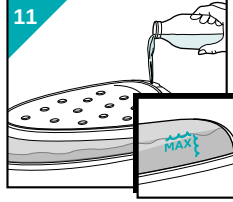
Giysinin Etiketindeki Ütüleme Talimatları	Kumaş türü	Sıcaklık ayar düğmesi	Buhar kontrol düğmesi	Şok buhar	Sprey
	Sentetik kumaşlar, örn. akrilik, viskon, naylon (polyamid), polyester İpek	MIN • •• MAX	Buhar Tetiğini çalıştırmayınız.		
	Yün	••	1		
	Pamuklu Keten	••• MAX	2-4		
	Lütfen Unutmayınız : (orjinaldeki şekil) “Bu sembol bu kumaş ütülenemez” anlamına gelmektedir.				

- Pilot ışık söndüğünde, tutma yerinin altındaki buhar düğmesine (C) sürekli olarak basınız (şekil 6). 2 dakika içinde buhar çıkacaktır.
- 1-2 dakika boyunca bir parça bezi veya havluyu buharlı ütüleyin. Daha sonra giysilerinizi ütülemeye başlayabilirsiniz.
- Bu kılavuzu, buhar ve sıcaklık ayarlarını yapabilmeyenize size rehber olması için ütüyü kullanmadan önce okuyunuz.



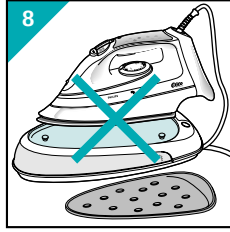
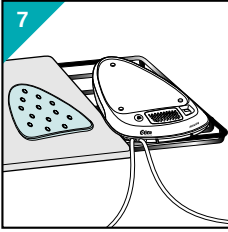
Su doldurma (Buharlı ütüleme ve Spreyleme için)

- Ütünüzü normal musluk suyu ile doldurabilirsiniz.
- Su tankı yatay konumda iken, tankın yanındaki (şekil



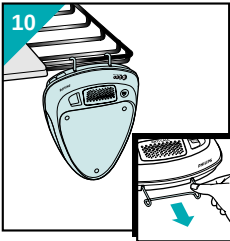
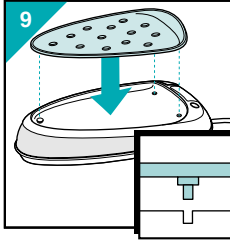
Plastik ütü altlığının (N) ve askının (O) kullanılması

- Ütü standı (su tankı) plastik ütü altlığı (N) ile



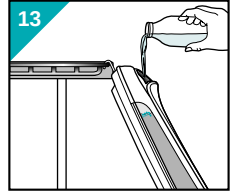
donatılmıştır. Plastik ütü altlığı, ütü standından ayrılarak, ütü masasının üstüne konabilir (şekil 7). Ütüyü kullanırken, ayrılmış olan plastik ütü altlığın üzerine ütüyü koyabilirsiniz.

- Sıcak ütüyü kesinlikle üstünde plastik altlık yokken su tankının (standın) üstüne koymayınız (şekil 8). Sıcak ütüyü standın üstüne koymadan önce mutlaka ütü altlığını yerleştiriniz (şekil 9).
- Stand, ütü masasındaki metal ızgaraya asılabilir. Standı asmak için askıyı (O) çekiniz (şekil 10). Standı asmadan önce, ütüyü üzerine koyabilmek için koruyucu plastik altlığı ütü masasının üstüne yerleştiriniz.
- Ütü altlığını (N) sıcaktan zarar görebilecek herhangi bir yerin üzerine koymayınız.



11 ya da doldurma deliğinin içindeki (şekil 12) MAX seviyesine kadar suyla doldurunuz.

- Su tankı dik duruyorsa, tankın yanındaki MAX seviyesine gelene kadar tankı su ile doldurunuz (şekil 13).
- Tankı tekrar doldurmak için yine musluk suyu kullanınız ("Su sertliği" bölümüne bakınız).
- Ütünüzü su ile doldurmadan önce fişini prizden çekiniz. Buhar kontrol düğmesini (B) O pozisyonuna (= Buharsız ütüleme) getiriniz.
- Ütüyü kullandıktan sonra takın içinde kalan suyu boşaltabilirsiniz.



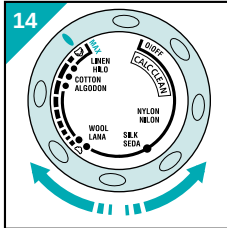
Ütüleme sıcaklığı

- Öncelikle ütüleyeceğiniz kumaşın etiketinde ütüleme talimatı olup olmadığını kontrol ediniz. (Tabloya bakınız) Bu ütüleme talimatlarını her koşulda uygulayınız.
- Eğer herhangi bir ütüleme talimatı yoksa ancak kumaşın cinsini biliyorsanız, sıcaklık ve buhar ayar tablosuna bakınız.
- Bu tablo simli, kabartmalı materyaller içermeyen kumaşlar için geçerlidir. Çeşitli şekilde kabartma, sim vs. içeren kumaşları düşük ısı ayarlarında ütüleyiniz.
- Öncelikle ütüleyeceğiniz kumaşları cinslerine göre ayırınız. Yünlüler, pamuklular vs.
- Ütünüzün ısınması soğumasından daha çabuk olacaktır. Bunun için en düşük sıcaklık derecesi isteyen kumaşlarla (sentetik vs.) ütüye başlayınız.

- Eğer ütöleyeceğiniz kumaş karışık malzemelerden yapılmışsa bu durumda daima karışımındaki malzemelerin en düşük sıcaklık derecesi isteyenine göre ayar yapınız. (Örneğin, %60 polyester, %40 pamuk olan kumaşta polyester için uygun olan dereceyi (●) ve buharsız pozisyonu seçiniz. Eğer karışımında hangi malzemelerin olduğunu bilmiyorsanız, giysinin görünmeyecek bir noktasında deneyerek uygun ısı derecesi ni bulabilirsiniz. (Denerken en düşük ısı derecesinden başlayınız.)
- Saf yün kumaşları (%100 yün) ütülerken buhar kontrol düğmesini maksimuma getiriniz ve kuru bir bez kul lanınız. Yünlü kumaşları buharlı ütülerken kumaş parlamaya başlayabilir. Bunu önlemek için kumaşı ters çevirip, tersinden ütöleyiniz.
- Kadife ve benzeri kumaşlarda da parlamaya yapan noktalar oluşabilir. Bunu önlemek için kumaşı tek bir yöne doğru ütölemek ve ütü yaparken kumaşın üzerine bir bez yerleştirip bunun üzerinden hafif bir basınç uygularak ütüyü sürekli hareket halinde kullanmak gerekir.
- İpek ve benzeri kumaşlarda oluşabilecek parlamayı önlemek için de yine tersten ütöleyiniz. Leke oluşumunu önlemek için spreyleme yapmayınız.

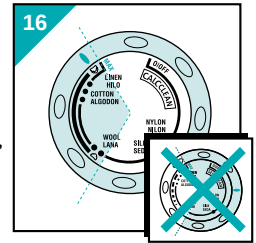
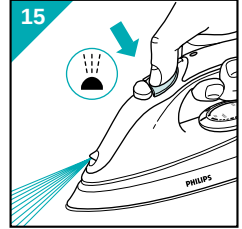
Sıcaklık ayarı

- Ütünüzü standın üzerindeki plastik ütü altlığına oturtunuz.
- Sıcaklık ayar düğmesini (A) sıcaklık ve buhar ayar tablosunda belirtilen doğru sıcaklık derecesine getiriniz (şekil 14).
- Fişi prize takınız. Pilot ışık (H) yanacaktır.
- Pilot ışık (H) ilk kez sönüp tekrar yanmaya başladığı zaman ütü yapmaya başlayabilirsiniz.
- Ütüleme esnasında, pilot ışık (H) zaman zaman yanıp sönecektir. Bu normaldir, ütü yapmaya devam edebilirsiniz.
- Eğer sıcaklık ayarını yüksek seviyeden, düşük seviyeye getirdiyseniz, pilot ışık (H) tekrar yanıp sönmeye kadar ütölemeye başlayabilirsiniz.



Spreyleme

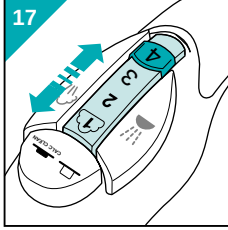
- Her ısı derecesinde spreyleme düğmesine (D) bir kaç kez basmanız ütöleyeceğiniz kumaşı nemli hale getirecektir (şekil 15).
- Standın içindeki elektrik pompa, iç su haznesine (P) spreyleme için su salayacaktır.
- Su tankında yeterli miktarda su olduğundan emin olunuz.
- Fazla spreyleme yüzünden iç su tankındaki (P) su bittiği zaman, buhar düğmesini (C) bir dakika kadar basılı tutunuz. İç su tankının tekrar dolduğunu, tabandaki deliklerden buhar çıktığını gördüğünüz/duydüğünüz zaman anlayabilirsiniz.
- İç su haznesini ancak ●● ve MAX arasındaki sıcaklıklarda doldurabilirsiniz. Isı ayarı ●● den düşüğe, iç su haznesini dolduramazsınız (şekil 16).



Buharlı Ütü Yapma

- Sıcaklık ayar düğmesinde (A) ve tabloda belirtildiği gibi buharlı ütöleme yüksek sıcaklık derecesinde mümkündür: ● veya: ●● orta seviyede buhar için; ●●● maksimum buhar için.
- Diğer buharlı ütülerde, eğer ütü yeterince sıcak değilse ütü tabanından su sızabilir. Bu da kumaşın lekelenmesine sebep olur. Sahip olduğunuz Philips Aquazur HI 838, 835 in, "Drip Stop" yani su damlamasını önleyici sistem, otomatik olarak düşük ısılarda buharı keser ve bir "klik" sesi duyulur. Bu durumda sıcaklığı kontrol ediniz. Yeterli sıcaklığa ulaştıktan sonra istenilen buhar çıkışı salanabilir.
- Su tankında yeteri kadar su olduğundan emin olunuz.

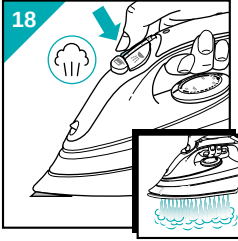
- Ütüyü standın üzerindeki ütü altlığına oturtunuz.
- Sıcaklık ayar düğmesini (A) buhar için gerekli pozisyona getiriniz (●●, MAX arası).
- Fişi prize takınız.
- Pilot ışık (H) bir kez sönüp tekrar yandıktan sonra ütü yapmaya başlayabilirsiniz.
- Buhar ayar düğmesini (B) istenilen pozisyona getiriniz (şekil 17).



- Su tankındaki su tamamen bitmeden önce kesik buhar çıkışı olabilir. Bu elektrik pompasına bağlı normal bir durumdur.

Şok Buhar

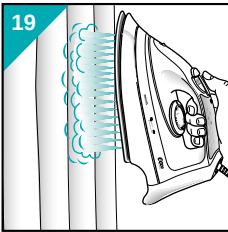
Şok buhar düğmesini (F) basarak tabandan çok güçlü buhar çıkışı elde edebilirsiniz (şekil 18). Şok buhar özelliği çok kırışmış kumaşlar için idealdir. Şok buhar çıkışı sadece yüksek sıcaklık derecesinde (●●, MAX arası) 5 saniyelik aralıklarla sağlanır.



Dikey Ütüleme

Şok buhar özelliğini ütünüzü dikey konumda tutarak da uygulayabilirsiniz (şekil 19).

Bu şekilde verilen şok buhar, özellikle askıdaki giysilerde ve perdelerde oluşan kırışıklıkları gidermek için idealdir. Dikey ütülemede buhar çıkışı sadece yüksek sıcaklık derecesinde (●●, MAX arası) 5 saniyelik aralıklarla sağlanır. Bu ütü dikey konumda sürekli buhar vermek için uygun değildir (Dikey ütüleme ancak şok buharla sağlanır).

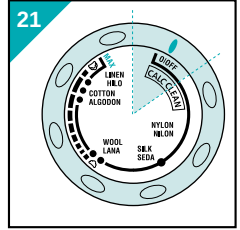
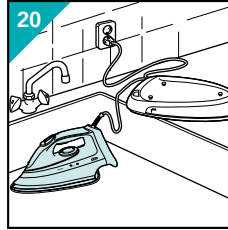


Buharsız Ütüleme

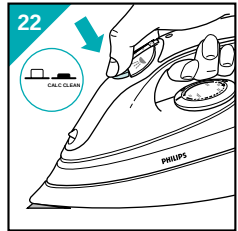
Buharsız ütüleme için de yukarıda açıklanan şekilde ütü yapabilirsiniz. Sadece buhar tetiğini (E) çalıştırmayınız.

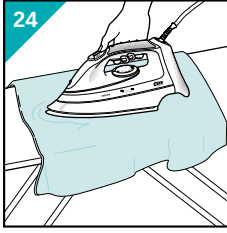
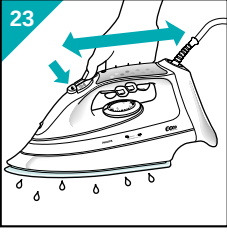
Kireç temizleme

- Kireç temizleme fonksiyonu "Anti-Calc" Kireç Çözücü özelliği ile birlikte çalışır.
- Kireç temizleme sayesinde buhar odası içerisinde bulunan kir, kum, vs. artıklar temizlenir.
- Philips Aquazur HI835 ve HI838 modellerinin üstün performanslarına devam edebilmeleri için kireç temizleme fonksiyonunun düzenli olarak çalıştırılması gereklidir. Cihaz normal kullanımda (2 saat/hafta), kireç temizleme fonksiyonu ayda bir kez, çok sık kullanılıyorsa (ortalama 4 saat/hafta), kireç temizleme fonksiyonu her iki hafta da bir kez çalıştırınız.



- Ütüyü ve su tankını lavaboya götürünüz. (şekil 20)
- Su tankını (L) su ile doldurunuz (yarıya kadar)
- Fişi prize takınız.
- Sıcaklık ayar düğmesini (A) "CALC CLEAN" kireç temizleme pozisyonuna getiriniz. (şekil 21) Buhar ayarını (B) pozisyon 3'e getiriniz.
- Eğer gerekli olursa, ütüyü lavabo içerisinde ısıya dayanıklı plastik ütü altlığı üzerinde dinlendiriniz.
- "CALC CLEAN" kireç temizleme düğmesine basınız (G) (şek. 22).
- Ütünün tabanında bulunan deliklerden su dışarı atılarak (eğer varsa) içeride bulunan kireç ve diğer kirler su ile birlikte atılacaktır.





Orijinal kullanma kılavuzunuzun kapağında bulunan test bandını kullanarak birkaç saniye içinde musluk suyunun sertliğini ölçebilirsiniz.

1. Bir bardak musluk suyu alın.
2. Test bandını 1-2 saniye suyun içinde tutun.
3. Bandı çıkartın ve 1 dakika boyunca kurumasını bekleyin.
4. Aşağıdaki tabloda yer alan sonuçları okuyun.
5. Su sertlik tablosunda anti kireç kartuşunu ne zaman değiştirmeniz gerektiğini görebilirsiniz.

Test bandı üstünde yeşil kareler bulunmaktadır. Band suyla temas ettiği zaman kareler renk değiştirerek pembe olur. Oluşan pembe karelerin sayısı arttıkça suyun sertliği de artar (su daha fazla kalsiyum içerir).

- Bu durumda ütüyü ileri geri hareket ettiriniz.(şekil 23)
 - "Calc-clean" kireç temizleme düğmesini  (G) serbest bırakarak kireç temizleme işlemini durdurunuz. "Calc-clean" kireç temizleme işlemine su tankındaki (P) su bitinceye kadar devam ediniz. Su akışı duracaktır.
 - İçeride kalan suyu kurutmak için ütüyü tekrar ısıtınız.
 - Ütü bir parça eski bez üzerinde hareket ettiriniz.(şekil 24)
- Ütüyü saklarken tabanının kuru olduğundan emin olursunuz.
- Cihazın fişini prizden çekerek, saklamadan önce soğumasını bekleyiniz.

Anti kireç kartuşu

Philips Aquazur HI 838, 835 de suyu filtre eden kireç kartuşu bulunmaktadır. Kartuş içindeki anti kireç maddesi bir müddet sonra bitecektir. Bu nedenle kartuşun bir yenisiyle değiştirilmesi gerekecektir. Kartuşun ne sıklıkta değiştirileceği suyun sertliğine ve ütünün kullanım sıklığına göre değişecektir. Aşağıdaki tablo kartuşun ne sıklıkta değiştirilmesi gerektiğini gösterir.

Suyun sertliği

Su Sertlik Tablosu

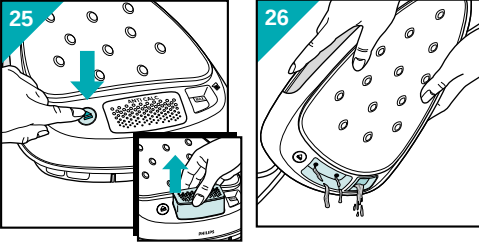
Bu tablo anti kireç kartuşunu ne zaman değiştirmeniz gerektiğini anlamanızda size yardımcı olacaktır.

Su Sertliği

Test bandında oluşan pembe kareler	 düşük 0-1	 normal 2	 sert 3	 çok sert 4
Normal kullanım (haftada 2 saat)	Değiştirmeye gerek yok	12 ayda bir değiştirin	6 ayda bir değiştirin	4 ayda bir değiştirin
Sık kullanım (haftada 4 saat)	Değiştirmeye gerek yok	6 ayda bir değiştirin	3 ayda bir değiştirin	2 ayda bir değiştirin

Kartuşun deęiştirilmesi

- Bir Philips bayiiğinden ya da yetkili bir servisten HD 1900 kodlu kartuşu alın.



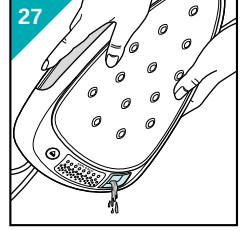
- Kartuş çıkartma düğmesine (K) basarak kartuşu çıkartın (şekil 25).
- Su tankının içindeki suyu kartuş yuvasından ve su doldurma deliğinden boşaltın (şekil 26).
- Yeni kartuşun üstüne tarihi yazarak standı yerleştirin.
- Su tankını su ile doldurun.
- Buhar kontrolünü “ 4” pozisyonuna, sıcaklık ayarını ●●● pozisyonuna getirin.
- Buhar düğmesini 1 dakika boyunca basılı tutun. Yeni kartuş su ile dolacaktır.
- Ütülemeye başlayabilirsiniz.

Temizlik

- Temizleme işleminden önce fişi prizden çekiniz ve ütünüzün soğumasını bekleyiniz.
- Ütünüzün altında biriken maddeleri (kireç, vs.) nemli yumuşak bir bez veya çizmeyen (sıvı) bir temizleme maddesi kullanarak temizleyiniz.
- Ütü tabanının her zaman pürüzsüz olmasına ve metal nesnelerle sert bir şekilde temas etmemesine dikkat ediniz.**
- Ütünün üst kısmını nemli, yumuşak bir bezle silebilirsiniz.
- Zaman zaman su tankını temizlemek için, tankı su ile doldurup çalkalayınız ve daha sonra suyu boşaltınız.

Saklama

- Fişi prizden çekiniz.
- Su tankında kalan suyu boşaltınız (şekil 27).
- Buhar ayarını “ 4” pozisyonuna getiriniz.
- Ütüyü standın üstündeki koruyucu altlığına oturtunuz ve soğumasını bekleyiniz.
- Elektrik kordonun salam ve güvenli durumda olup olmadığını düzenli olarak kontrol ediniz.



Sorunlar ve Çözümler

Problem	Sebeup	Yapılması Gereken
Ütü ilk kullanıldığında bir miktar duman çıkması.	Normaldir. Ütünün bazı kısımları imalat esnasında yağlanmışır.	Hiçbir şey yapılmamalıdır. Bir müddet sonra geçecektir.
Ütünün buhar vermemesi ve stanttan (su tankından) yüksek bir ses gelmesi.	Su seviyesi çok düşük, anti kireç kartuşu tam olarak yerine yerleştirilmemiş ya da sıcaklı ayarı ●● seviyesinden daha düşük olabilir.	Su tankını MAX seviyeye kadar doldurun. Anti kireç kartuşunu iterek yerine yerleştirin. Sıcaklık ayar düğmesini (A) daha yüksek bir pozisyona getirin.
Spreyleme yapmaması.	İç su haznesi (P) boşalmıştır.	Su tankını MAX seviyeye kadar doldurun. Sıcaklık ayarını ●●● pozisyonuna getirin ve buhar düğmesine (C) buhar çıkana kadar basın.
Şok buhar vermemesi.	İç su haznesi (P) boşalmıştır.	Su tankını MAX seviyeye kadar doldurun. Sıcaklık ayarını ●●● pozisyonuna getirin ve buhar düğmesine (C) buhar çıkana kadar basın.



100% recycled paper
100% papier recyclé

4239 000 44375